

# Ласкаво просимо!

## Інформація для українців, що прибувають до Канади

Ця інформація також доступна наступними мовами:

[Русский - https://www.redcross.ca/crc/documents/Welcome-Package\\_FULL\\_RU.pdf](https://www.redcross.ca/crc/documents/Welcome-Package_FULL_RU.pdf)

[English - https://www.redcross.ca/crc/documents/Welcome-Package\\_FULL\\_EN.pdf](https://www.redcross.ca/crc/documents/Welcome-Package_FULL_EN.pdf)

[Français - https://www.redcross.ca/crc/documents/Welcome-Package\\_FULL\\_FR.pdf](https://www.redcross.ca/crc/documents/Welcome-Package_FULL_FR.pdf)

# Зміст

<a href="#"><u>Інформація від Міністерства в справах імміграції, біженців та громадянства Канади.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 3</u></a>
<a href="#"><u>Інформація від Канадського Червоного Хреста.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 5</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для осіб, які прибувають до Альберти.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 11</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для осіб, які прибувають до Онтаріо.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 25</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для осіб, які прибувають до Британської Колумбії.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 29</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для людей, які прибувають у Квебек.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 35</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для людей, які прибувають до Нової Шотландії.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 36</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для людей, які прибувають до Нью-Брансвік.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 40</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для людей, які прибувають до Манітоба.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 51</u></a>
<a href="#"><u>Інформація від «Сервіс Канада» (Service Canada).....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 53</u></a>
<a href="#"><u>Інформація від Міністерства громадської безпеки Канади.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 59</u></a>
<a href="#"><u>Інформація від податкового агентства Канади.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 73</u></a>
<a href="#"><u>Інформація від Міністерства зайнятості та соціального розвитку Канади.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 75</u></a>

# Ласкаво Просимо до Канади

## Початок Вашого життя у Канаді

Коли ви вперше прибудете до Канади, у вас буде чимало турбот. Ось декілька швидких дій, які ви можете зробити спочатку:

- Подайте заявку на отримання номеру соціального страхування (Social Insurance Number - SIN).** Цей номер буде вам потрібен для роботи та для доступу до урядових програм та соціальних виплат.
- Подайте заявку на отримання картки урядового медичного страхування (Government health insurance card)** (Зв'яжіться з провінційним урядом, щоб з'ясувати, чи маєте ви на це право) **або** придбайте приватний поліс медичного страхування.
- Знайдіть місцеву організацію яка допомагає новоприбулим.** Вони можуть дати пораду з багатьох питань, таких як пошук роботи або житла, а також покращення ваших знань англійської або французької мови. Відвідайте: [canada.ca/find-newcomer-services](https://canada.ca/find-newcomer-services)
- Відкрийте рахунок у канадському банку**
- Пошук роботи.** Існує багато організацій та ресурсів, які допоможуть вам знайти роботу. На сайті канадського банку вакансій ([jobbank.gc.ca](https://jobbank.gc.ca)) є інформація та вакансії для українців, що шукають роботу.
  - *Якщо ви прибули до Канади як **тимчасовий резидент та вам не було надано відкритий дозвіл на роботу по прибутті, ви все ще можете подати заявку на його отримання.***

Додатково до федеральних послуг, які допоможуть вам спочатку, **провінційні та територіальні уряди** також будуть надавати різні послуги які будуть доступні для вас, наприклад, **охорона здоров'я та освіта.**

## Додаткова інформація:

[Canada.ca/ukraine-immigration-measures](https://Canada.ca/ukraine-immigration-measures)

[Canada.ca/welcome-newcomers](https://Canada.ca/welcome-newcomers)



**Канадський Червоний Хрест** буде доступним у **деяких канадських аеропортах**, для зустрічі, надання допомоги та реєстрації новоприбулих.

У разі потреби, представники Червоного Хреста допоможуть вам з письмовим та усним перекладом, а також нададуть необхідну інформацію про доступ до державних та громадських послуг.

Реєстрація у Червоному Хресті допоможе забезпечити вам доступ до необхідної інформації після прибуття в Канаду. Додатково Червоний Хрест надасть Міністерству в справах імміграції, біженців і громадянства Канади (Immigration, Refugees and Citizenship Canada) інформацію, яка дозволить краще зрозуміти ваші потреби.



#Welcome  
**Ukrainians**

# Канадсько-українська фінансова допомога у перехідний період

Уряд Канади продовжує підтримувати українців, які постраждали від війни. Щоб допомогти українцям та їхнім утриманцям, які прибувають до Канади (а також тим, хто вже прибув), задовольнити їх основні потреби, Уряд створив Канадсько-українську фінансову допомогу у перехідний період.

## Що таке Канадсько-українська фінансова допомога у перехідний період

Канадсько-українська фінансова допомога у перехідний період – це одноразова фінансова виплата українцям, одобрена в рамках програми по наданню Канадсько-українського дозволу на екстрені поїздки (CUAET), щоб допомогти забезпечити основні потреби українців в початковий період перебування в Канаді.

## Хто має право отримати виплати в рамках Канадсько-української фінансової допомоги у перехідний період?

Особи, які отримали Канадсько-український дозвіл на екстрені поїздки (CUAET), прибули в Канаду, та мають в наявності дійсний дозвіл на роботу, дозвіл на навчання, дозвіл на тимчасове проживання, чи візитерську реєстрацію мають право подаватись на цю допомогу.

## Який розмір одноразової виплати?

Заявники, які відповідають вимогам, отримають одноразову пряму виплату в формі депозиту на свій канадський банківський рахунок. Кожний дорослий(а) (віком від 18 років на момент подання заявки на виплату) отримає виплату в розмірі \$3,000 канадських доларів, та \$1,500 канадських доларів на дитину (віком 17 років та молодших на час подання заявки на виплату).

## Як подати заявку

Заявку необхідно подавати онлайн. З 2 червня 2022 року ви можете дізнатися, як подати заявку, відвідавши веб-сайт [transitional financial assistance website](#).

## Як підготуватись до подачі заявки на виплату?

Щоб отримати виплату, заявники, які відповідають вимогам, повинні відкрити банківський рахунок в канадській банківській установі. Важливо, щоб банківський рахунок був відкритий на ім'я вказане на документах, пов'язаних з правом на тимчасове перебування (дозвіл на роботу, дозвіл на навчання, тимчасовий дозвіл на перебування, чи візитерську реєстрацію). Для родин, один з батьків може подати заявку для всієї родини. Після відкриття банківського рахунку та запуску процесу подання заявок, клієнти зможуть подати заявку онлайн.

# Ласкаво Просимо  
Українці





## КОРИСНА ІНФОРМАЦІЯ для мешканців України, які прибувають до Канади

Ласкаво просимо до Канади!

Канадський Червоний Хрест допомагає Міністерству у справах імміграції, біженців та громадянства Канади (IRCC) у сфері прийому, реєстрації та надання інформаційно-довідкової підтримки для українців, які прибувають до Канади.

Зареєструвавшись у Червоному Хресті, ви зможете отримати необхідну інформацію відразу після прибуття до Канади. Червоний Хрест також надає IRCC інформацію, яка допоможе канадській владі краще зрозуміти ваші потреби.

Після прибуття в Канаду у вас може виникнути багато питань, і ви можете не знати, як проходитимуть наступні дні. Через цю невизначеність люди часто відчують підвищений стрес. Прочитавши цей документ і поспілкувавшись з нашою командою, ви отримаєте уявлення про те, чого вам варто очікувати в наступні кілька днів, та відповіді на деякі з найактуальніших питань, які можуть виникнути у перші дні вашого перебування в Канаді.

Ця інформація також доступна [англійською](#), [російською](#) та [французькою](#) мовами.

### Як зв'язатися з Канадським Червоним Хрестом

**Якщо ви або хтось із ваших знайомих перебуваєте в безпосередній небезпеці, телефонуйте за номером 9-1-1 (служби екстреної допомоги включають швидку допомогу, поліцію та пожежну службу).**

### Роль Канадського Червоного Хреста

Тут у Канаді та за кордоном Червоний Хрест готовий допомагати людям до, під час та після кризи.

В рамках підтримки, що надається особам, які прибувають до Канади з України, роль Канадського Червоного Хреста полягає у наданні послуг з прийому, реєстрації та перекладу для українців, які прибувають до цього аеропорту. Наша команда також може надати вам інформацію про державні та громадські служби, а також допомогти в отриманні пропонованих ними послуг, які допоможуть задовольнити ваші нагальні потреби.

На місці працюють досвідчені лікарі та групи підтримки психічного здоров'я, які готові допомогти вам і при необхідності можуть направити вас до інших фахівців, якщо вам



потрібна медична допомога або ви намагаєтеся впоратися з негативними наслідками кризи для вашого психічного здоров'я.

### **Служби охорони здоров'я та екстреної допомоги**

Для того щоб отримати доступ до деяких безкоштовних медичних послуг, якнайшвидше подайте заявку на отримання картки медичного обслуговування в провінції, в якій ви знаходитесь.

Для отримання негайної екстреної допомоги, якщо у вас є побоювання за особисту безпеку, якщо ви зазнали насильства, чи в ситуаціях, що загрожують життю, зателефонуйте за номером 911 з будь-якого телефону (мобільного, домашнього або громадського). Зателефонувавши за номером 911, ви зв'яжетеся зі службою швидкої допомоги, поліцією або пожежною службою, щоб вам допомогли. Послуги перекладача також доступні за телефоном 911.

**Зверніть увагу, що ви не зобов'язані залишатися у небезпечній ситуації, щоб зберегти свій імміграційний статус у Канаді. Зверніться за допомогою до поліції або служби підтримки і повідомте про жорстоке поводження та насильство.**

Якщо вам потрібна невідкладна медична допомога, швидка допомога доставить вас до лікарні. Вам, можливо, доведеться заплатити за цю поїздку. Також можливо самостійно дістатися до лікарні в разі надзвичайної ситуації, щоб отримати термінову медичну допомогу. Якщо у вас ще немає провінційної медичної картки, вам потрібно буде сплатити цей візит.

Якщо у вас є які-небудь нетермінові медичні питання або вам потрібно знати, де знайти клініку або лікарню, є номер, за яким можна зателефонувати.

В Онтаріо: телефонуйте за номером 1-866-797-0000

В Альберті: телефонуйте за номером 811

У Британській Колумбії: зателефонуйте за номером 811

У Квебеку: зателефонуйте за номером 811

У Новій Шотландії: зателефонуйте за номером 811

Ці номери безкоштовні та доступні 24 години на добу, 7 днів на тиждень.

Прийомні клініки доступні для людей, які хочуть звернутися до лікаря з приводу незначних проблем, таких як біль у горлі, лихоманка, для спостереження за хронічними захворюваннями, такими як діабет, високий кров'яний тиск, проблеми з серцем або інші стани, що вимагають ліків. Якщо у вас ще немає провінційної медичної картки, вам потрібно буде сплатити цей візит.

Багато ліків у Канаді повинні бути призначені лікарем. Якщо у вас вже є ліки, які ви приймаєте, фармацевт може надати вам більше таких же ліків без необхідності звернення до лікаря. Як тільки ці ліки закінчаться, вам потрібно буде звернутися до лікаря, щоб



отримати більше. Вам потрібно буде заплатити фармацевту за ліки і, можливо, за їх обслуговування.

## Громадські служби

Зателефонуйте за номером 2-1-1, щоб отримати інформацію про різноманітні місцеві громадські служби, які допоможуть вам зорієнтуватися у пошуку житла, медичного обслуговування, роботи та соціальної підтримки. Ця послуга, що надається канадською організацією United Way Centraide та Національною мережею постачальників послуг 211, є безкоштовною, конфіденційною та доступна 150 різними мовами, зокрема українською та російською.

## Інформація для тих, хто зазнає насильства, жорстокого поводження, має симптоми депресії або суїцидальні думки

Крім того, інформація доступна всім, хто зазнає ризику насильства, жорстокого поводження та експлуатації.

- Для того щоб поспілкуватися з кваліфікованим спеціалістом із кризових ситуацій та отримати підтримку, надішліть повідомлення з текстом «CONNECT» на номер 686868 або зателефонуйте за номером 1-800-668-6868.
- Для того щоб знайти притулок у вашому районі для людей, які зазнали насильства, завітайте на сайт ShelterSafe за адресою <https://sheltersafe.ca/get-help/>.
- Канадська гаряча лінія боротьби з торгівлею людьми – це конфіденційна багатомовна служба, що працює 24/7, для з'єднання жертв та постраждалих із соціальними службами, правоохоронними органами та службами екстреної допомоги, а також приймає поради від населення.
  - Ви можете зв'язатися з цією службою за телефоном 1-833-900-1010 або за допомогою функції чату на веб-сайті: [www.canadianhumantraffickinghotline.ca](http://www.canadianhumantraffickinghotline.ca).

## Емоційна підтримка

Переживання внаслідок події, що кардинально змінює життя, впливає на кожну людину по-різному. Те, як ви почуваетесь і реагуєте, може значно відрізнятись від того, як почуваетесь і реагує ваш партнер, дитина або друг.

Хоча ці переживання можуть по-різному впливати на людей, нижче наведені найпоширеніші реакції людини на гострий стрес:

- Проблеми з концентрацією уваги та нездатність зосередитися
- Прокручування в розумі психотравмуючих подій
- Розлади сну, кошмари чи нічні страхи
- Мимовільні спогади про психотравмуючі події протягом дня в періоди неспання
- Частий плач
- Почуття сильного гніву



Хоча деяким людям може здаватися, що вони в даний час нормально почуваються, важливо розуміти, що перераховані вище ознаки стресу можуть з'явитися через день, місяць або навіть рік.

Те, що ви знаходитесь у безпечному місці, не означає, що ви почуваєтеся в безпеці. Почуття небезпеки в новій обстановці після таких подій є цілком очікуваною реакцією.

Існує декілька простих, але корисних у цій ситуації рекомендацій, яких ви можете дотримуватися щодня:

- Пийте достатню кількість води
- Їжте, коли вважаєте, що можете їсти
- Намагайтеся скласти розпорядок дня, який допоможе вам відчувати себе в безпеці на новому місці
- Намагайтеся більше спілкуватися з іншими людьми, не ізолюйтеся від оточуючих
- Коли почуваєтеся комфортно, вийдіть на прогулянку, посидьте на сонці, подихайте свіжим повітрям.

### **Реакції дітей**

Після пережитого стресу діти можуть реагувати сильними емоціями, а також швидко перемикаються з інтенсивних реакцій на гру та веселощі. У дітей також можуть виникати будь-які види емоційних реакцій.

Діти молодшого віку можуть:

- поводитися агресивно по відношенню до вихователів або інших дітей;
- чіплятися за вихователів;
- виявляти ознаки страху розлуки;
- вдаватися до поведінки, характерної для дітей молодшого віку, наприклад, енурез, смоктання великого пальця або нездатність спати на самоті.

Найкориснішими для дітей є стабільні та надійні відносини з дорослими, а також встановлення передбачуваного порядку дня.

Якщо ви або дитина, яку ви підтримуєте, відчуваєте сильні емоції, стрес, що заважає вам спати чи їсти, або якщо ви просто відчуваєте потребу виговоритися, у нас є фахівець із психічного здоров'я, який може вам допомогти.

### **Возз'єднання сім'ї**

Програма Канадського Червоного Хреста з відновлення сімейних зв'язків допомагає людям відновити зв'язок із членами своєї сім'ї, розлученими на міжнародному рівні внаслідок збройних конфліктів, стихійних лих, міграції та інших гуманітарних криз.



Якщо ви шукаєте члена сім'ї за кордоном, який не є громадянином Канади, будь ласка, зв'яжіться з групою відновлення сімейних зв'язків:

- Безкоштовний дзвінок: 1-800-363-7305, дод. 3622909
- Мобільний номер телефону, Viber, Signal або WhatsApp: 1-416-550-8715/1-236-334-3445
- Електронна пошта: [familylinks@redcross.ca](mailto:familylinks@redcross.ca)
- Веб-сайт: [www.redcross.ca/familylinks](http://www.redcross.ca/familylinks)

Якщо ви шукаєте громадянина Канади у постраждаломурегіоні, зателефонуйте до Департаменту закордонних справ за номером 1-800-387-3124.

### **Інформація за COVID-19**

COVID-19 присутній у Канаді, ось кілька речей, які ви можете зробити, щоб допомогти залишатися в безпеці:

- Носити маску
- Часто мити руки
- Дотримуватись фізичної дистанції

У деяких провінціях або на деяких територіях Канади можуть діяти інші вимоги безпеки у зв'язку з COVID-19. Додаткову інформацію про вимоги кожної окремої провінції та території можна дізнатись на веб-сайті Агентства охорони здоров'я Канади (Public Health Agency) за адресою <https://www.canada.ca/en/public-health.html>.

### **Робота або волонтерство в Канадському Червоному Хресті**

Щодня Канадський Червоний Хрест разом із різними помічниками змінює світ на краще. Запрошуються медичні працівники, менеджери програм та проектів, фахівці з безпеки, техніки з обладнання та люди з різними навичками та здібностями. Проводиться навчання.

Якщо ви шукаєте можливості допомогти, тут ви можете знайти додаткову інформацію:

**про оплачувані посади:** [www.redcross.ca/jobs](http://www.redcross.ca/jobs);

**Про волонтерські посади:** [www.redcross.ca/volunteer](http://www.redcross.ca/volunteer).

## Перейти до:

<a href="#"><u>Інформація для осіб, які прибувають до Альберти.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 11</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для осіб, які прибувають до Онтаріо.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 25</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для осіб, які прибувають до Британської Колумбії.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 29</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для людей, які прибувають у Квебек.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 35</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для людей, які прибувають до Нової Шотландії.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 36</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для людей, які прибувають до Нью-Брансвік.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 40</u></a>
<a href="#"><u>Інформація для людей, які прибувають до Манітоба.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 51</u></a>
<a href="#"><u>Інформація від «Сервіс Канада» (Service Canada).....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 53</u></a>
<a href="#"><u>Інформація від Міністерства громадської безпеки Канади.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 59</u></a>
<a href="#"><u>Інформація від податкового агентства Канади.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 73</u></a>
<a href="#"><u>Інформація від Міністерства зайнятості та соціального розвитку Канади.....</u></a>	<a href="#"><u>Сторінка 75</u></a>

# Ukrainians arriving in Alberta

## Important information on available supports

This information sheet provides important information for Ukrainians arriving in Alberta. It provides general information on:

- Agencies that can help you settle
- Obtaining important documents, including health cards, identification and driver's license
- Finding a job
- Getting your professional and educational credentials recognized
- Enrolling your children in school or childcare
- Income supports

## Settlement services

Agencies and organizations in communities across Alberta assist and support newcomers successfully settle and integrate into their new communities and access different community resources and available services. These agencies provide programs and direct services such as:

- Information about health care, housing, immigration, and schools for children
- Connecting newcomers with cultural or faith communities
- Providing referrals to programs and services
- Finding employment
- Learning about Canadian culture

## Catholic Social Services

Catholic Social Services is the initial immigrant-serving organization to contact when arriving in Alberta. Catholic Social Services will provide needs assessments and referrals for you to access support in Alberta.

For additional information, You can email [info@ukraniansinalberta.ca](mailto:info@ukraniansinalberta.ca)

[Resources for Ukraine Crisis | 211 Alberta, Information on social, community, health and government services in Alberta](#)

## Getting health coverage in Alberta

In Alberta, you need provincial health coverage and a health card to get health care services. Provincial health coverage is provided through the Alberta Health Care Insurance Plan.

Before applying for health coverage, it is best to get an Alberta identification card or an Alberta driver's license. You can get these documents at a registry office.

Visit [alberta.ca/Ukraine](http://alberta.ca/Ukraine) for additional information.

## Key health services in Alberta

### How to get health information and advice

Call Health Link at 811. Translation services are available. Calls are answered 24 hours a day, 7 days a week.

### How to get mental health or addiction information and advice

Call 1-877-303-2642. Translation services are available. Calls are answered 24 hours a day, 7 days a week.

### How to find a doctor

Ask your host family or search online: [albertafindadoctor.ca](http://albertafindadoctor.ca)

### How to find a hospital

Call Health Link at 811 or visit: [albertahealthservices.ca/hf/Page13599.aspx](http://albertahealthservices.ca/hf/Page13599.aspx)

### How to get emergency health care

Call 911.

## Childcare

### Accessing child care

Ukrainian Parents can call Child Care Connect toll free at 1-844-644-5165 to:

- Learn about child care options in your area.
- Get help finding the licensed child care program in your community that works best for your family.

For additional information, [visit alberta.ca/Ukraine](https://www.alberta.ca/Ukraine)

## Getting an Alberta driver's license or identification (ID) card

To get a driver's licence or Alberta ID card for the first time, a registry agent will ask for documentation that proves who you are, proves you are an Alberta resident and proves that you are lawfully entitled to be in and remain in Canada. All documentation presented must be valid, and in English or accompanied by a written translation from an approved translator.

- To get a learner's licence, a person must be at least 14 years old.
- To get a driver's licence, a person must be at least 16 years old.
- To get an identification card, a person must be at least 12 years old.

Visit [alberta.ca/Ukraine](https://www.alberta.ca/Ukraine) for additional information.

## Finding a job

There are a number of organizations and resources that can help you find work and build your career in Alberta:

**Alberta Supports Centres** provide employment programs and services across Alberta. This includes job fairs, workshops, information sessions, and labour market information. Visit <https://www.alberta.ca/alberta-supports.aspx> to learn more.

**alis – Look for work** is an online resource for job seekers. Get advice on finding jobs, drafting your resumé, and preparing for an interview, and negotiating your salary. Visit <https://alis.alberta.ca/look-for-work/> to learn more.

Immigrant-serving agencies offer services to newcomers, including help with finding a job. Visit <http://aaisa.ca/membership/current-members/> for a list of agencies across Alberta.

**Work Search Basics** can give you the knowledge and resources to find work in Alberta. Visit <https://alis.alberta.ca/look-for-work/find-work/work-search-basics/> to learn more.

**Alberta Job Postings** provides a list of job opportunities across Alberta. Visit <https://alis.alberta.ca/occinfo/jobs-in-alberta/> to learn more.

**Jobs for Ukraine** provides a list of job opportunities, visit [https://www.jobbank.gc.ca/report\\_note.do?cid=18538&msclkid=1c3a5a2ead0411ecab6e14cc13a7ee03](https://www.jobbank.gc.ca/report_note.do?cid=18538&msclkid=1c3a5a2ead0411ecab6e14cc13a7ee03)

## Getting your credentials and qualifications recognized

Educational and professional qualifications and standards differ from country to country. You may need to have your international credentials assessed to see how they compare with Alberta's standards.

For more information on the International Qualifications Assessment Services, visit <https://www.alberta.ca/international-qualifications-assessment.aspx>

## Education

### Accessing education services

To register in a local public or separate school, parents should:

- Identify the school that you would like to have your children attend.
- Contact the school and complete the student registration form.

For additional information on registering a student, visit [alberta.ca/Ukraine](https://www.alberta.ca/Ukraine)



# Інформаційний довідник для українців, які прибувають в Альберту





## **ЗМІСТ**

<b>Послання прем'єра провінції Альберта .....</b>	<b>4</b>
<b>Огляд .....</b>	<b>5</b>
<b>Служби розміщення .....</b>	<b>5</b>
<b>Система охорони здоров'я .....</b>	<b>6</b>
<b>Отримання водійських прав.....</b>	<b>8</b>
<b>Пошуки роботи.....</b>	<b>10</b>
<b>Дипломи та кваліфікації.....</b>	<b>11</b>
<b>Освіта .....</b>	<b>11</b>
<b>Заклади по догляду за дитиною .....</b>	<b>12</b>
<b>Банківська справа.....</b>	<b>12</b>

## Послання прем'єра провінції Альберта

Від імені уряду Альберти ласкаво просимо в нашу провінцію!

Альберта має особливе місце в своєму серці для України та її людей, завдячуючи сотням тисяч альбертців українського походження, які допомагали і допомагають розбудувати цю провінцію. Тепер – наша черга показати нашу вдячність та підтримку за цей вклад. В час такої біди, Альберта є тут для вас, вашої сім'ї та вашої країни. .

Ми знаємо, що ваша подорож до Альберти не була легкою і ми усвідомлюємо, що ви відчуваєте певну непевність та побоювання, особливо якщо це ваша перша подорож до нашої провінції.

Цей довідник слугує джерелом важливої інформації, щоб допомогти вам розміститися та відбудувати своє життя в Альберті. Він включає інформацію, яка допоможе вам зробити перші кроки, щоб інтегруватися в альбертське суспільство, а саме знайти житло та роботи, отримати водійські права, записати ваших дітей до школи та дошкільні заклади, розмістити фінанси та мати доступ до системи охорони здоров'я.

Ми працюємо тісно з урядом Канади, іншими провінціями та територіями, агенціями по прийому та розміщенню, українськими організаціями в Альберті та канадським Червоним Хрестом, щоб ділитися інформацією та ресурсами, так що б ми могли продовжувати реагувати на ваші потреби та допомогти вашому переходу до нового життя в Альберті.

Ми знаємо, що дні випробувань ще можуть бути попереду. Однак, українці сильні, винахідливі та трудолюбиві люди – так як і альбертці. Знайте, що ми повністю солідарні з вами і продовжуватимемо робити все, що ми тільки можемо, щоб ви і ваша сім'я почували себе в безпеці та мали підтримку в цій наступній главі вашої подорожі.

Щиро,

Високоповажаний Джейсон Кенні

Прем'єр Альберти



---

## Огляд

Цей довідник надає важливу інформацію для українців, які прибувають в Едмонтон або Калгарі, Альберта. Він подає загальну інформацію щодо:

- Агенцій, які можуть допомогти вам оселитися/розміститися
- Отримання важливих документів, включаючи картки охорони здоров'я, ідентифікаційні документи та права водія
- Знаходження житла
- Знаходження роботи
- Отримання визнання ваших професійних та освітніх кваліфікацій (дипломів)
- Запису ваших дітей в школи або дошкільні заклади (садочки)

---

## Служби розміщення

Агенції та організації в громадах по цілій Альберті допомагають та підтримують новоприбулих, щоб успішно оселитися та інтегруватися в нові громади та мати доступ до різноманітних громадських ресурсів та наявних служб/послуг. Ці агенції надають програми та прямі послуги такі як:

- Інформацію про охорону здоров'я, житло, імміграцію та школи для дітей
- Вивчення англійської мови
- З'єднуючи новоприбулих з культурницькими та релігійними громадами
- Скеровуючи до програм та служб
- Знаходження роботи
- Вивчення канадської культури

## Католицькі суспільні служби

Католицькі суспільні служби – початкова організація з обслуговування іммігрантів, з якою слід контактувати, прибувши в Альберту. Католицькі суспільні служби зроблять оцінку потреб та скерують, щоб у вас був доступ до підтримки в Альберті.

Ви можете послати їм електронне повідомлення (е-мейл) на [info@ukrariansinalberta.ca](mailto:info@ukrariansinalberta.ca), якщо у вас є будь-які запитання.

## Отримання покриття з охорони здоров'я в Альберті

### Охорона здоров'я в Альберті

В Альберті вам необхідно мати провінційне покриття охорони здоров'я та картку з охорони здоров'я, щоб отримати послуги з охорони здоров'я. Провінційне покриття охорони здоров'я здійснюється через План страхування охорони здоров'я Альберти.

### Як податися на покриття охорони здоров'я та отримати картку з охорони здоров'я

Перед тим, як податися на покриття охорони здоров'я, найкраще отримати альбертську ідентифікаційну картку або альбертські права водія. Ви можете отримати ці документи в реєстраційному офісі.

Як тільки ви вже маєте ідентифікаційну картку або права водія, ось як подаватися на покриття охорони здоров'я

#### 1. Заповніть аплікаційну форму.

Аплікаційна форма включена у вашу папку і також доступна онлайн: [cfr.forms.gov.ab.ca/Form/AHC0102.pdf](https://cfr.forms.gov.ab.ca/Form/AHC0102.pdf)

#### 2. Зробіть фотокопію вашого ідентифікаційного документу.

#### 3. Відправте поштою ваші документи або принесіть їх в реєстраційний офіс.

Ви можете або відправити поштою заповнену аплікаційну форму та копії вашої ідентифікації, або ви можете принести ці документи в реєстраційний офіс охорони здоров'я.

#### Поштою:

Alberta Health  
PO Box 1360, Station A  
Edmonton, Alberta T5J 2N3

#### Реєстраційний офіс:

Список реєстраційних офісів з охорони здоров'я наявний онлайн: [alberta.ca/ahcip-registry-locations.aspx#jumplinks-0](https://alberta.ca/ahcip-registry-locations.aspx#jumplinks-0)

Картка охорони здоров'я буде переслана вам поштою.

Якщо у вас є запитання, ви можете послати електронне повідомлення (email) на

[evacueehealthregistration@gov.ab.ca](mailto:evacueehealthregistration@gov.ab.ca)

### Ваша альбертська картка охорони здоров'я

Коли ви отримаєте свою альбертську картку охорони здоров'я, пам'ятайте, щоб ви носили її з собою.

Покажіть свою картку охорони здоров'я будь-коли, коли вам необхідно отримати послугу з охорони здоров'я.

## Ключові послуги з охорони здоров'я в Альберті

### Як отримати інформацію та пораду щодо здоров'я

Подзвоніть на Health Link (Служба здоров'я) за телефоном 811. Наявні перекладацькі послуги. Відповідаємо на дзвінки цілодобово, 7 днів на тиждень.

### Як отримати інформацію щодо ментального здоров'я та згубних звичок (наркоманії)

Подзвоніть 1-877-303-2642. Наявні послуги перекладача. На дзвінки відповідаємо цілодобово, 7 днів на тиждень.

### Як знайти лікаря

Запитайте сім'ю, яка вас приймає, або пошукайте в онлайнному режимі: [albertafindadoctor.ca](http://albertafindadoctor.ca)

### Як знайти лікарню

Подзвоніть на Health Link по телефону 811 або відвідайте: [albertahealthservices.ca/hf/Page13599.aspx](http://albertahealthservices.ca/hf/Page13599.aspx)

### Як отримати медичну допомогу в надзвичайній ситуації

Подзвоніть 911.

### Більше інформації

За додатковою інформацією про послуги, пов'язані зі здоров'ям в Альберті, відвідайте [alberta.ca](http://alberta.ca) і скористайтесь прикріпленими ресурсами:

- Аплікаційна форма Страхового плану з охорони здоров'я в Альберті
- Ваші опції з охорони здоров'я в Альберті
- Підтримка та ресурси щодо ментального здоров'я та згубних звичок
- Лінія допомоги щодо ментального здоров'я Служби охорони здоров'я Альберти



## Отримання водійських прав або ідентифікаційної картки Альберти

Для того, щоб отримати права водія або ідентифікаційну картку Альберти вперше, реєстраційний агент запитатиме у вас документ/и, який підтверджує, хто ви, підтверджує, що ви – житель Альберти і підтверджує, що ви на законних правах маєте право бути та залишатися в Канаді. Всі представлені документи мають бути дійсними, англійською мовою та супроводжені письмовим перекладом перекладача (який має на це повноваження).

Щоб отримати права/ліцензію новачка, людині повинно бути принаймні 14 років.

Щоб отримати права водія, людині повинно бути принаймні 16 років.

Щоб отримати ідентифікаційну картку, людині повинно бути принаймні 12 років.

### Підтвердження ідентичності

Документи, які мають фотографію та підтверджують вашу особу/ідентичність:

- Неканадський паспорт
- Права водія або ідентифікаційна картка, видана офіційним урядом
- Картка постійного жителя, видана Міністерством імміграції, біженців та громадянства Канади (IRCC)

Приклади документів, які приймаються, як доказ законних прав/повноважень у Канаді (ці документи також можуть мати фотографію та використовуватися, щоб доказати вашу особу/ідентичність):

- Канадсько-український дозвіл на екстрену подорож (CUAET), виданий IRCC (Міністерством імміграції, біженців та громадянства Канади)
- Дозвіл на роботу/працю, виданий IRCC
- Дозвіл на навчання, виданий IRCC
- Підтвердження постійного проживання, видане IRCC
- Картка постійного жителя, видана IRCC

Приклад документів, які приймаються як доказ проживання в Альберті, які повинні містити альбертську адресу:

- Рахунки за комунальні послуги, газ, телефон, кабельне телебачення
- Виписка з банківської або кредитної картки
- Договір про оренду житла
- Квитанція про зарплату
- Письмове підтвердження роботи в Альберті
- Письмове підтвердження від альбертської освітньої установи
- Статутна декларація, заповнена в офісі реєстраційного агента, в якій констатується, що ви – житель/ка Альберти

Якщо ви подаєтеся на водійські права і у вас уже є дійсні права водія з іншої юрисдикції, ви повинні здати їх реєстраційному агенту.

Може зайняти до двох тижнів, щоб ви отримали ваші права водія або ідентифікаційну картку Альберти поштою на вашу альбертську адресу. Картку не буде доставлено, якщо у вас переадресація пошти (поштової кореспонденції).

### Немає підтвердження особи

Якщо у вас немає ідентифікаційної картки (ID), або ви її втратили, згубили або знищили, реєстраційний агент зможе вам допомогти. Цей процес в стадії розроблення.



## Вимога згоди батьків/опікуна для дітей, менше 18 років

Особа, якій менше 18 років, повинна мати згоду одного з батьків або опікуна, коли подається на альбертські права/ліцензію або ідентифікаційну картку вперше. Опікун – хтось, хто відповідає за догляд та добробут особи, якій менше 18 років.

## Ціна/вартість

Вартість водійських прав на однорічний термін - \$16.00. Додатково, реєстраційний аґент може нарахувати плату за послуги до \$10.00.

Вартість ID картки, на однорічний термін, є \$8.00. Додатково, реєстраційний аґент може нарахувати плату за послуги до \$8.00.

## Тестові вимоги до прав водія

Якщо ви живете в Альберті та оселяєтеся тут, ви повинні обміняти ваші теперішні водійські права на альбертські водійські права протягом **90 днів** з часу переїзду до провінції.

Щоб отримати права/ліцензію водія в Альберті, вам необхідно буде здати тест на знання та дорожній тест.

### Крок 1. Здайте тест на знання (7-ий клас)

Відвідайте офіс реєстраційного аґента і здайте тест на знання.

Права/ліцензія новачка 7-ого класу в Альберті дозволяє вам водити наступні транспортні засоби:

- мопед (самому)
- всі транспортні засоби 5 або 6 класу (з кимось, кому понад 18 років і хто має водійські права повного 5 класу)

### Крок 2. Обмін ваших водійських прав

Відвідайте офіс реєстраційного аґента і вручіть йому ваші водійські права, які дорівнюють (еквівалентні) або вище прав 5 класу Альберти.

Реєстраційний аґент перевірить, чи ви можете подаватися на програму звільнення від ліцензування водія-новачка (GDL-програму) і він дасть вам заповнити аплікацію/подання.

Ваша водійська/ліцензійна аплікація на звільнення від GDL-програми та супровідні документи будуть послані в Спецпідрозділ розслідувань служб Альберти (SIU) для перевірки. При схваленні ви можете здавати дорожній тест 5-го класу, як тільки схвалення дано. Якщо не схвалено, ви повинні мати права водія-новачка 7-го класу ще на рік, перед тим як здавати базовий дорожній тест 5-го класу, щоб отримати права/ліцензію 5-го класу.

Альбертські права водія 5-го класу дозволяють вам водити наступні транспортні засоби самому/самій:

- двохосьовий одномоторний транспортний засіб
- дім на колесах (мотодім) без повітряних гальм, поки ви не отримаєте свідоцтво/сертифікат на повітряні гальма
- буксирувати трейлер (причеп) з однією або двома осями, якщо трейлер не оснащений повітряними гальмами
- мопед, відпочинковий транспортний засіб, або комбінацію/поєднання відпочинкових транспортних засобів та трейлера, якщо трейлер має 2 осі або менше та не оснащений повітряними гальмами

Для більше інформації щодо отримання водійських прав у Альберті, відвідайте: <https://www.alberta.ca/exchange-non-alberta-licences.aspx>.

## Знаходження/пошуки роботи

Є ряд організацій та ресурсів, які можуть допомогти вам знайти роботу та побудувати кар'єру в Альберті:

- Альбертські центри підтримки (**Alberta Supports Centres**) надають програми з працевлаштування та послуги по всій Альберті. Це включає ярмарки робіт, семінари-майстерні, інформаційні сесії та інформацію про ринок праці. Відвідайте <https://www.alberta.ca/alberta-supports.aspx>, щоб дізнатися більше.
- **alis – Look for work**- онлайн-ресурс для тих, хто шукає роботу. Отримайте пораду щодо пошуку робіт, підготовку вашого резюме та підготовку до інтерв'ю та ведення перемовин щодо зарплати. Відвідайте <https://alis.alberta.ca/look-for-work/>, щоб більше дізнатися.
- Агенції, які обслуговують іммігрантів, пропонують послуги новоприбулим, включаючи допомогу з пошуком роботи. Відвідайте <http://aaisa.ca/membership/current-members/>, щоб отримати список агенцій в Альберті.
- Основи пошуку праці (**Work Search Basics**) можуть дати вам знання та ресурси, щоб знайти роботу в Альберті. Відвідайте <https://alis.alberta.ca/look-for-work/find-work/work-search-basics/>, щоб дізнатися більше.
- Оголошення про роботи в Альберті (**Alberta Job Postings**) дають список (можливостей) робіт в Альберті. Відвідайте <https://alis.alberta.ca/occinfo/jobs-in-alberta/>, щоб дізнатися більше.

## Банк робіт уряду Канади

Банк робіт уряду Канади має список теперішніх робіт в Альберті. Оголошують про нові роботи щоденно в Банку робіт (Job Bank). Щоб зменшити час на пошук робіт, знайдіть роботи, які відповідають вашим навикам та досвіду через Job Match (відповідник робіт). Ви також можете завантажити Job Bank Mobile App (мобільну аплікацію банку робіт), щоб шукати роботи на вашому мобільному дівайсі/приладі.

- Роботи для України
- [https://www.jobbank.gc.ca/report\\_note.do?cid=18538&msclkid=1c3a5a2ead0411ecab6e14cc13a7ee03](https://www.jobbank.gc.ca/report_note.do?cid=18538&msclkid=1c3a5a2ead0411ecab6e14cc13a7ee03)
- Job Bank (банк робіт):  
<https://ab.jobbank.gc.ca/home>
- Job Match (відповідники робіт):  
<https://www.ab.jobbank.gc.ca/match>
- Job Bank Mobile App (мобільний дівайс банку робіт):  
<https://www.ab.jobbank.gc.ca/mobileapp>

---

## Дипломи та кваліфікації

### Щоб отримати визнання ваших дипломів та кваліфікацій

Освітні та професійні кваліфікації та стандарти відрізняються від країни до країни. Можливо, вам необхідно буде оцінити ваші міжнародні кваліфікації, щоб побачити, як вони порівнюються з альбертськими стандартами.

### Освітні кваліфікації

Ваші освітні кваліфікації – це сертифікати/свідоцтва/дипломи, які показують, що ви закінчили середню школу або маєте післяшкільну освіту. Служба оцінки міжнародних кваліфікацій (IQAS) оцінить ваші міжнародні освітні кваліфікації і надасть оцінку, яка вказуватиме, як ваші кваліфікації порівнюються зі стандартами в Альберті.

Оцінка IQAS може використовуватися, щоб підтримати вашу аплікацію для працевлаштування, допуску, щоб вибрати післяшкільні заклади та на ліцензування з обраною Професійною регуляторною організацією (PRO). В якості агенції, яка має повноваження уряду Канади, IQAS також здійснює оцінку освітніх кваліфікацій (ECA) в імміграційних цілях.

Для подальшої інформації щодо Служб з оцінювання міжнародних кваліфікацій, відвідайте <https://www.alberta.ca/international-qualifications-assessment.aspx>.

### Регульовані робітничі та інші професії

Багато робітничих та інших професій в Альберті є регульованими, що означає, що вам необхідно бути ліцензованим/ою Професійною регуляторною організацією (PRO), щоб працювати в тій професії. Інші звичні терміни, які означають ту саму річ як регуляторний є “сертифікований” та “зареєстрований.” Регульовані професії та робітничі професії потребують визнання професійними регуляторними органами, щоб пересвідчитися, що працівники відповідають практичним стандартам.

Щоб дізнатися більше про регульовані/контрольовані професії в Альберті, відвідайте <https://www.alberta.ca/foreign-qualification-recognition.aspx>.

Щоб дізнатися більше про робітничі спеціальності в Альберті, відвідайте <https://tradesecrets.alberta.ca/trades-occupations/>.

---

## Освіта

### Доступ до освітніх послуг

Щоб зареєструватися в місцевій публічній або окремішій школі, батькам слід:

- 1. Визначити школу, яку ви хотіли б, щоб ваша дитина відвідувала.**
- 2. Сконтактувати зі школою та заповнити форму учнівської реєстрації.**
- 3. Школа може затребувати наступні документи, щоб переконатися, що учень/учениця має право на доступ до навчання:**
  - Імміграційні документи, видані Міністерством імміграції, біженців та громадянства Канади (IRCC), які особа отримує до або коли в'їжджає в Канаду, такі як документи про тимчасове проживання, підтвердження постійного проживання або документи подання на біженство. Такі документи повинні надаватися як для батька/мами/батьків та дитини, якщо можливо.
  - Можуть попросити у сімей також свідоцтво про народження учня або інші документи, які показують зв'язок між батьком/мамою та дитиною, якщо документи Міністерства імміграції, біженців та громадянства Канади (IRCC) не називають членів сім'ї.

---

## Заклади по догляду за дитиною

### Доступ до закладів по догляду за дитиною

Українські батьки можуть подзвонити в Child Care Connect (зв'язок із закладами по догляду за дитиною) абсолютно безплатно на 1-844-644-5165, щоб :

- Дізнатися більше про опції закладів по догляду за дитиною у вашій околиці.
- Отримати допомогу, щоб знайти ліцензовану програму (закладу) догляду за дитиною у вашій громаді, що найкраще спрацьовує для вашої сім'ї.

---

## Банківська справа

### Відкриття банківського рахунку

Більшість альбертців тримають свої гроші в банку, кредитній спілці або Відділі казначейства Альберти. Ви повинні платити оплату за послугу для більшості банківських послуг. Фінансові установи пропонують наступні послуги:

- Чекові, накопичувальні та інші типи рахунків
- Послуги по оплаті за комунальні послуги, телефон та кредитні картки по телефону, онлайн або через банкомати (АТМ)
- Безпечні скриньки для депозитів
- Дебітові та кредитні картки
- Позики
- Обмін грошей, грошові ордери та чеки для подорожуючих

Коли ви відкриваєте рахунок, вам необхідно пред'явити:

- Фотоідентифікацію (ID)
- Друге ID
- Ваш номер соціального страхування в цілях податку на дохід

Вам не потрібно мати роботу або покласти на рахунок певну суму грошей.

Відвідайте <https://www.canada.ca/en/financial-consumer-agency/services/banking/opening-bank-account.html> , щоб дізнатися більше про відкриття банківського рахунку або відвідайте фінансову установу поблизу вас.

## Українці, які прибувають до Онтаріо

### Важлива інформація щодо наявних послуг

У цьому документі ви знайдете інформацію для українців, які прибувають до Онтаріо, включно з тими, хто підпадає під дію Канадсько-українського дозволу на екстрені поїздки (CUAET). Ви знайдете інформацію про наступне:

- Пошук організацій які надають допомогу новоприбулим з облаштування в Онтаріо
- Отримання важливих документів, зокрема картки медичного страхування
- Реєстрація на курси англійської чи французької мови
- Реєстрація дітей до школи чи дитячого садка
- Пошук роботи та фінансової допомоги

### Допомога з облаштуванням

В Онтаріо чимало організацій, які допоможуть облаштуватися у новій країні та звернутися до місцевих служб. Ці організації надають:

- Інформацію про медичне обслуговування, пошук житла, фінансову підтримку, імміграцію, мовні курси, працевлаштування, школи для дітей
- Інформацію про повсякденне життя: як відкрити банківський рахунок, отримати водійське посвідчення, зв'язатися з місцевими культурними спільнотами та релігійними громадами

**Канадська організація допомоги українським переселенцям (Canadian Ukrainian Immigrant Aid Society - CUIAS)** це організація, до якої ви можете звернутися одразу після прибуття. Співробітники володіють англійською, українською та російською мовами. Щоб з ними зв'язатися, зателефонуйте 416-767-4595 (з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 17:00, у суботу з 9:30 до 15:30), відправте лист за адресою електронної пошти: [contact@cuias.org](mailto:contact@cuias.org), або відвідайте вебсайт: [www.cuias.org/wp](http://www.cuias.org/wp).

Організація **COSTI Immigrant Services (Послуги переселенцям COSTI)** співпрацює з Конгресом українців Канади та іншими місцевими українськими організаціями які допомагають новоприбулим сконтактувати з власниками, які надають короткострокове житло в районі Великого Торонто. Вони також надають початкову підтримку новоприбулим, радячи з працевлаштування та кризового консультування.

Телефон житлової програми COSTI (**COSTI's Housing Host Program**): 416-244-0480, електронна пошта: [Housinghost@costi.org](mailto:Housinghost@costi.org). Допомога надається англійською, українською, російською та польською мовами.

Безкоштовні консультації та інформацію щодо відповідних послуг для дітей, які потребують підтримки або прибувають без супроводу, надає центр **Child Welfare Immigration Centre of Excellence (Передовий центр соціального забезпечення**

**дітей переселенців**). Електронна пошта: [cwice@peelcas.org](mailto:cwice@peelcas.org), телефон: 905-363-6131 додатково 2222 (з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 17:00).

Центр **519 Community Centre (Центр спільноти 519)** підтримує членів спільноти лесбійок, геїв, бісексуалів, трансгендерів та квірів (2SLGBTQ) й їхніх спільників інформаційно і надає підтримку. Співробітники володіють англійською, українською та російською мовами. Вебсайт: [www.the519.org](http://www.the519.org), телефон: 416-392-6874, додатково 4000, електронна пошта: [NewToCanada@The519.org](mailto:NewToCanada@The519.org).

Щоб знайти інші організації в Онтаріо які допомагають новоприбулим, відвідайте [www.ontario.ca/getsettled](http://www.ontario.ca/getsettled).

Додаткову інформацію щодо допомоги з облаштування в Онтаріо, ви можете отримати відвідавши сайт за посиланням: [www.settlement.org/ontario/immigration-citizenship/immigrating-to-ontario/immigration-categories/Information-for-Ukraine-Nationals-Coming-to-Canada/](http://www.settlement.org/ontario/immigration-citizenship/immigrating-to-ontario/immigration-categories/Information-for-Ukraine-Nationals-Coming-to-Canada/)

## Медичне страхування та медичні послуги

### Медичні послуги

Зателефонуйте на лінію медичного обслуговування біженців (Refugee Health Line) 1-866-286-4770 або відвідайте вебсайт [www.ontario.ca/healthconnectontario](http://www.ontario.ca/healthconnectontario), щоб зв'язатися з медичними працівниками та отримати доступ до послуг охорони здоров'я, включаючи психологічну підтримку для вас та вашої сім'ї. Ця послуга безкоштовна, безпечна та конфіденційна, вона доступна без вихідних, цілодобово. Послуга доступна англійською, українською і російською мовами.

### Медичне страхування

План медичного страхування Онтаріо покриває вартість більшості медичних послуг. Щоб отримати медичну картку Онтаріо треба подати відповідну заявку.

Щоб дізнатися, як подати заявку на отримання карти медичного страхування, відвідайте веб-сайт [www.ontario.ca/ohip](http://www.ontario.ca/ohip) або зателефонуйте 1-866-532-3161 чи 416-314-5518 (з понеділка по п'ятницю з 8:30 до 17:00). Послуга доступна англійською, українською і російською мовами.

### Ліки

В Онтаріо діє програма OHIP+, яка покриває вартість багатьох ліків для дітей та молоді до 24 років.

Також існує три програми допомоги з оплати ліків дорослим (віком 25-64 роки) та людям похилого віку (віком 65 років і старше): Ontario Drug Benefit program (Програма пільг на ліки Онтаріо), Trillium Drug Plan (План отримання ліків "Трілліум"), Seniors Co-Payment Plan (План часткової оплати для осіб похилого віку).

Щоб отримати інформацію про ці програми, зателефонуйте 416-642-3038 або 1-800-575-5386 (з понеділка по п'ятницю, з 8:30 до 17:00). Послуга доступна лише англійською та французькою мовами.

Відвідайте веб-сайт [Ontario.ca/Ukraine](https://www.ontario.ca/Ukraine), щоб отримати більш важливу інформацію стосовно вашого здоров'я та здоров'я вашої родини.

## Пошук тимчасового житла

Інформація про отримання тимчасового житла або екстреного житла з вимушених обставин:

- **Житлова програма COSTI (COSTI's Housing Host Program):** [Housinghost@costi.org](mailto:Housinghost@costi.org) або 416-244-0480.
- **Асоціація Онтаріо з допомоги у забезпеченні житлом (The Housing Help Association of Ontario):** електронна пошта [info@hhao.ca](mailto:info@hhao.ca), телефон 905-526-8100 або веб-сайт [www.hhao.ca](http://www.hhao.ca).

Додаткову інформацію можна отримати відвідавши веб-сайт [Settlement.org](https://www.settlement.org) стосовно:

- вибір житла ([www.settlement.org/o2o/downloads/factsheets/2021/Housing\\_2021.pdf](http://www.settlement.org/o2o/downloads/factsheets/2021/Housing_2021.pdf))
- тимчасове житло або екстрене житло з вимушених обставин ([www.settlement.org/ontario/housing/emergency-and-short-term-housing/](http://www.settlement.org/ontario/housing/emergency-and-short-term-housing/))

## Вивчення державної мови

Ми можемо допомогти вам знайти безкоштовні курси англійською чи французької мови, для початкового, середнього та достатньо високого рівня знань мови.

Щоб дізнатися більше, знайти мовні курси та зареєструватися для безкоштовного вивчення мови поблизу вас, відвідайте веб-сайт [www.ontario.ca/adultlearning](http://www.ontario.ca/adultlearning).

## Вступ до школи (від дитсадка до 12 класу)

Отримувачі CUAET можуть зараховувати дітей до державних шкіл Онтаріо безкоштовно (інші грошові пільги можуть застосовуватися до осіб, які приїжджають з України на інших підставах).

Шкільну раду або шкільне управління в вашій громаді див.: [www.ontario.ca/page/find-school-board-or-school-authority](http://www.ontario.ca/page/find-school-board-or-school-authority).

Щоб дізнатися більше про вступ до школи телефонувати 1-866-532-3161 або 416-314-5518 (приймає оплачені виклики) з понеділка по п'ятницю з 8:30 до 17:00.

## Догляд за малюками

В Онтарію діють ліцензовані програми догляду за малятами та програми догляду за дітьми до та після школи для дітей від немовлят до 12-річних. Можливе надання грошової допомоги.

Інформацію про догляд за дітьми поблизу вас див. [www.ontario.ca/childcare](http://www.ontario.ca/childcare) або набрати 211.

## Пошук роботи

Ми можемо допомогти вам з працевлаштуванням в Онтарію. Деякі роботодавці згодні одразу найняти українців. Відвідайте веб-сайт [www.jobbank.gc.ca/jobsforukraine](http://www.jobbank.gc.ca/jobsforukraine).

Для додаткової інформації стосовно допомоги з пошуком роботи або навчанням, зателефонуйте 1-888-562-4769 або відвідайте веб-сайт [www.ontario.ca/employment](http://www.ontario.ca/employment).  
Всі послуги надаються безкоштовно.

## Як отримати екстрену грошову допомогу

Якщо у вас не вистачає грошей щоб забезпечити харчування або житло, ви можете претендувати на отримання екстреної допомоги, що поєднує тимчасову фінансову підтримку та покриття базових потреб.

Щоб дізнатися більше про вимоги та правила подання заявок на екстрену фінансову допомогу відвідайте веб-сайт [www.ontario.ca/emergencyassistance](http://www.ontario.ca/emergencyassistance) або зателефонуйте 211.

## Додаткова інформація

Щоб отримати додаткову інформацію про послуги, які доступні українцям, які прибувають до Онтарію, відвідайте веб-сайт [www.ontario.ca/ukraine](http://www.ontario.ca/ukraine).

**Телефонний сервіс 211 Онтаріо** надає інформацію про програми та послуги в провінції Онтарію та може вам допомогти зв'язатися з організаціями які надають послуги з облаштування новоприбулим. Це безкоштовна телефонна лінія, яка працює без вихідних цілодобово, послугу можна отримати більш ніж 150 мовами, зокрема українською та російською. Зателефонуйте 211 або відвідайте веб-сайт [www.211ontario.ca](http://www.211ontario.ca).

**У разі виникнення надзвичайної ситуації телефонуйте 911** (швидка допомога, поліція, пожежна служба)

Якщо ви не знаєте англійську мову, просто скажіть оператору "Хелп!" та назвіть мову, якою ви володієте. Вони знайдуть перекладача, який розмовляє вашою мовою.

Коли телефонуйте 911, треба повідомити оператору інформацію: що відбувається, де ви знаходитесь, ваше ім'я, адресу та номер телефону. Залишайтеся на лінії, поки оператор не попросить вас покласти трубку.





## Ласкаво просимо, Україно

- ✔ **Люди, які приїжджають до Британської Колумбії з України, можуть подати заявку на отримання тимчасової фінансової допомоги на строк до 6 місяців.**

Британська Колумбія запрошує людей з України до різних громад, які розташовані по всій провінції.

[English](#) | [Українська](#) | [Русский](#)

Останнє оновлення: **29 червня 2022 р.**

Останні оновлення можна переглянути на [сторінці з перекладом на англійську мову](#).

### На цій сторінці:

- [Що робити після прибуття](#)
- [Медичне обслуговування](#)
- [Працевлаштування та вартість проживання](#)
- [Фінансова допомога](#)
- [Діти та освіта](#)
- [Мені потрібна допомога](#)
- [Я хочу допомогти людям з України](#)

### Що робити після прибуття

**У соціальних мережах активно діють шахраї.** Будьте обережні під час спілкування в інтернеті з приводу подорожей та житла. Не надсилайте гроші незнайомцям.

Питаннями імміграції займається федеральний уряд Канади. Для в'їзду до Канади вам необхідно виконати певні умови. Згідно з програмою Дозвіл на екстрений переїзд із України в Канаду ви зможете отримати статус тимчасово проживаючої особи.

- [Подати заявку на отримання Дозволу на екстрений переїзд з України до Канади \(CUAET\)](#)
- Ми рекомендуємо всім, хто подає заявку за програмою CUAET також [подати заявку на відкритий дозвіл на працевлаштування](#).
- З питань імміграції та отримання візи, дзвоніть за номером [1-613-321-4243](tel:1-613-321-4243)

Last Updated July 25, 2022

Протягом 90 днів після прибуття до Канади ви маєте пройти медичний огляд.

- [Знайти сертифікованого лікаря для проходження медичного огляду](#)
- [Правила щодо вакцинації та тестування на COVID-19 для громадян України та членів їх сімей](#)
- [Послуги з підтримки психічного здоров'я та консультації по травмам](#)

## Про Британську Колумбію

Ласкаво просимо до Британської Колумбії, Канада. У нашій провінції проживає 5,2 мільйонів осіб, з них 232 000 це корінні мешканці з числа індіанських племен аборигенів Північної Америки, а також метиси та інуїти. Офіційними мовами Канади є англійська та французька, але більшість населення Британської Колумбії розмовляє англійською. У Британській Колумбії проживає понад 200 000 канадців українського походження.

Українські громади можна знайти у містах, розташованих по всій провінції, а саме:

- [Метро-Ванкувер](#), найбільша в Британській Колумбії міська зона, де розташований наш головний міжнародний аеропорт
- [Келовна](#), місто в центральній частині долини Оканаган
- [Вернон](#), місто в північній частині долини Оканаган
- [Вікторія](#), столиця Британської Колумбії; розташована на острові Ванкувер
- [Кемлупс](#), найбільше місто в регіональному окрузі Томпсон, в центральній частині Британської Колумбії
- [Чиллівак](#), місто в регіоні Фрейзер-Веллі, на сході від Ванкувера
- [Прінс-Джордж](#), місто в північній частині Британської Колумбії



## Адаптація у Британській Колумбії

- Ознайомтеся з [Посібником по Британській Колумбії для новоприбулих до Британської Колумбії](#) та [Посібником для новоприбулих про те, де знайти інформацію та як отримати послуги \(PDF, 5.9MB\)](#).
- [Безкоштовні послуги щодо адаптації](#) будуть корисні вам для отримання послуг та ресурсів, пов'язаних з пошуком житла або роботи

- Last Updated July 25, 2022  
Люди, котрі приїжджають за програмою CUAET, можуть відвідувати безкоштовні заняття з англійської мови
- Якщо у вас є посвідчення водія, вам необхідно замінити його на посвідчення водія Британської Колумбії
- Ви можете подати заявку на отримання Номера соціального страхування (SIN) в одному з центрів Service Canada. Отримання номеру SIN є безкоштовним. Якщо у вас вимагають оплату, це шахрайство

## Медичне обслуговування

Британська Колумбія надає всім мешканцям безкоштовне медичне страхування. Для отримання доступу до медичних послуг вам необхідно зареєструватися у **двох** різних програмах – Medical Services Plan та BC Pharmacare. **Невідкладна медична допомога** в Британській Колумбії доступна для всіх. Знайти клініки, лікарні та аптеки поряд з вами.

### Подання заявки на отримання медичного страхування

Програма яка діє у Британській Колумбії, Medical Services Plan (MSP), покриває вартість необхідних для вас медичних послуг. **Ви обов'язково повинні подати заявку.**

Ви можете подати заявку на програму MSP, якщо:

- У вас є дійсний дозвіл на роботу
- Ви маєте статус постійного резидента
- Ви прибули до Канади за програмою CUAET

Якщо є певний проміжок часу між датою вашого прибуття до Британської Колумбії та датою, коли ви подали заявку на програму MSP, ви маєте право на страхове покриття, яке буде залежати від дати вашого прибуття.

### Отримання страхового покриття на ліки, що відпускаються за рецептом

Ви можете отримати право на страхове покриття відповідно до програми BC PharmaCare у Британській Колумбії.

PharmaCare допомагає покрити оплату:

- Ліків, що відпускаються за рецептом
- Медичного приладдя
- Аптечних послуг

У вас є можливість покрити витрати на послуги невідкладної допомоги, якщо вам необхідно терміново придбати лікарські засоби. Ваш лікар або медсестра можуть заповнити форму (PDF, 1MB), яку ви візьмете в аптеку.

## Захистить себе від COVID-19

Last Updated July 25, 2022

У Британській Колумбії вакцинація проти COVID-19 безкоштовна для всіх у віці від 5 років. Зробити щеплення – це легко та безпечно.

- [Як зробити щеплення](#)
- [Вакцини для дітей віком від 5 до 11 років](#)

Ви можете [отримати безкоштовні набори для тестування на COVID-19](#) в аптеці вашої громади.

---

## Працевлаштування та вартість проживання

Для отримання роботи в Британській Колумбії вам потрібен [дозвіл на працевлаштування](#). Громадяни України та члени їх сімей можуть подати заяву на отримання відкритого дозволу на працевлаштування на строк до 3-х років.

- [Дізнатися про правила працевлаштування в Британській Колумбії](#)
  - [Отримати допомогу в пошуку роботи](#)
  - Ви можете отримати роботу в канадській компанії. [Подати заявку через Банк вакансій](#)
  - Дізнайтеся про вартість проживання у Британській Колумбії за допомогою [Калькулятора вартості проживання WorkBC](#)
- 

## Фінансова допомога

Тимчасова фінансова допомога надається як урядом Канади, так і урядом Британської Колумбії. Якщо ви приїхали за програмою CUAET, вам слід подати заявку на **обидві** програми.

## Одноразова виплата від федерального уряду

Якщо ви прибули або перебуваєте в Канаді за програмою CUAET, ви можете отримати одноразову виплату у розмірі 3 000 доларів США на кожного дорослого (старше 18 років) та 1 500 доларів США на кожну дитину (менше 18 років).

[Ознайомтесь з вимогами для отримання виплат і подайте заявку онлайн.](#) Для отримання виплати кожен дорослий повинен мати свій власний [банківський рахунок у Канаді](#).

## Щомісячні виплати від уряду Британської Колумбії

Ви можете подати заявку на тимчасову фінансову допомогу на термін до 6 місяців. Виплати залежать від потреб та складу сім'ї. [Ознайомтесь з вимогами для отримання виплат та дізнайтеся, як подати заявку.](#)

---

## Діти та освіта

**Діти до 18 років**

**Вища освіта**

Last Updated July 25, 2022

Якщо у вас є діти віком від 5 до 18 років, ви повині зареєструвати їх у місцевій школі. У школах Британської Колумбії надається допомога у вивченні англійської мови всім учням, які цього потребують.

- [Знайти шкільний округ](#) у вашій місцевості
- [Дізнатись про навчальну програму у Британській Колумбії, починаючи від дошкільної підготовки і до 12 класу](#)
- [Дізнатися про систему освіти в Британській Колумбії](#)

Дізнайтеся, як [учбовий план expect respect and a safe education \(erase\)](#) допомагає створити атмосферу безпеки та чуйності у шкільних громадах у Британській Колумбії.

## Дошкільні заклади

Якщо у вас є діти віком до 5 років, дізнайтеся, [як отримати доступ до дитячих дошкільних закладів у Британській Колумбії](#).

Місцевий консультативний центр [Child Care Resource and Referral Center](#) може допомогти вам знайти дошкільні заклади у вашій громаді.

Якщо ви студент вищого навчального закладу і бажаєте навчатися в Канаді, вам може знадобитися дозвіл на навчання. Українці, які прибувають за програмою CUAET, мають можуть мати право оплачувати навчання за тарифами, встановленими для канадських студентів.

- [Подати заявку на отримання дозволу на навчання](#)
- [Знайти вищі навчальні заклади та програми](#)
- [Отримати допомогу у відділах міжнародної освіти](#)

Якщо у вас немає доступу до ваших документів про освіту, таких як дипломи або виписки підсумкових оцінок, програма оцінки дипломів [World Education Services Gateway Program](#) може бути вам корисною у цьому питанні.

## Післядипломна освіта

Студенти магістратури та вчені можуть претендувати на [отримання фінансування для продовження своїх досліджень у Канаді](#). Але тільки якщо ви вже отримували до того фінансування від Канадського науково-дослідного агентства.

## Мені потрібна допомога

Під час здійснення дзвінка ви можете скористатися послугами перекладачів на українську, російську та 140 інших мов.

### Отримання допомоги з питань житла

Зв'яжіться зі службою [BC211](#). Працівники допоможуть вам знайти необхідні ресурси та отримати доступ до послуг поряд з вами,

**Наберіть: 211** Цілодобово.

### Допомога в отриманні державних послуг

Зверніться до представника Service BC для отримання урядової інформації та інформації щодо послуг у сфері охорони здоров'я та освіти.

Наберіть: [1-800-663-7867](#). **Години роботи: з 7:30 до 17:00.**

Last Updated July 25, 2022

## Я хочу допомогти людям з України

Жителі Британської Колумбії об'єднуються, щоб підтримати народ України. Дізнайтеся, як ви можете допомогти:

- Пожертвувати кошти через некомерційну організацію [United Way](#) або [Канадський Червоний Хрест](#)
- Пожертвувати товари або послуги через організацію [United Way](#)
- [Запропонувати житло через фонд United for Ukraine](#) (необхідно пройти перевірку на наявність судимості)
- [Запропонувати роботу через федеральний Банк вакансій](#)
- [Займатися волонтерством, використовуючи для цього свої навички та вільний час](#). Терміново потрібні волонтери, які знають українську мову

Завітайте на сторінку [Operation Ukraine Safe Haven](#) або подзвоніть за номером 211, щоб дізнатися про інші способи допомоги людям, які прибувають в Канаду з України.

Компанії можуть робити великі пожертвування через сайт [Уряду Канади в розділі Canadian Industry for Ukraine](#).

# Прийом українців у Квебеку

На цій сторінці Ви можете знайти інформацію про послуги, що пропонуються особам, які прибувають з України.

<https://www.quebec.ca/immigration/accueil-ukrainiens/en-ukrainien>

Сторінка регулярно оновлюватиметься з появою нових послуг.

# Інформаційний лист для українців, які переїжджають до Нової Шотландії

## Ласкаво просимо до Нової Шотландії, Канада

Уряд Нової Шотландії тісно співпрацює з YMCA та громадськими партнерами по всій провінції, щоб гостинно приймати та надавати підтримку тим, хто прибуває до Нової Шотландії.

Корисну інформацію для приїжджих громадян України можна знайти на сайті [ymcahfx.ca/ns-supports-ukraine](http://ymcahfx.ca/ns-supports-ukraine)

### Про Нову Шотландію

Розташована на східному узбережжі Канади, Нова Шотландія — неймовірно красива провінція, що оточена 13 300 км узбережжя. Наші привітні мешканці, чудова якість життя, неймовірні розваги на свіжому повітрі, нижча вартість життя, диверсифікована економіка та багата культура і спадщина широко відомі.

Незалежно від того, чи живете ви в міському центрі чи в одній із наших чудових сільських громад, ви знайдете можливість почати нове життя. При населенні понад 1 мільйон, у Новій Шотландії знайдеться місце для кожного, щоб почуватися як вдома, місце, де можна поділитися своїми ідеями, використати свої навички та реалізувати свої інтереси.

У Новій Шотландії є барвисті села, прибережні міста, сільські громади і яскрава столиця на березі моря. Відкрийте для себе причину полюбити Нову Шотландію на сайті [liveinnovascotia.com/regions](http://liveinnovascotia.com/regions).





## Погода:

Нова Шотландія відчуває всі чотири пори року. Нашу погоду описують як помірну: це означає, що ніколи не буває надзвичайно жарко чи надзвичайно холодно.

### Весна

- Середина березня – кінець квітня:  
0–10 °C (32–50).
- Кінець квітня – середина червня:  
10–20 °C (50–70).

### Літо

- З середини червня до середини вересня:  
20–25 °C (70–80).

### Осінь

- З середини вересня до середини листопада:  
10–20 °C (50–70)
- З середини листопада до середини грудня:  
0–10 °C (30–50)

### Зима

- З середини грудня до середини березня:  
0– -15 °C (0–32)

## Проживання

Безпечне житло для вас і вашої родини, якщо у вас ще немає де зупинитися. Якщо у вас немає житла, будь ласка, відвідайте кіоск Ukrainian Welcome в аеропорту Галіфакса біля виходу. Дізнайтеся більше про житло в Новій Шотландії: [novascotiainmigration.com/live-here/housing](http://novascotiainmigration.com/live-here/housing)

## Послуги з улаштування

Українцям надаються послуги з улаштування. Підтримка з улаштування включає:

- Вивчення мови
- Орієнтацію щодо життя в Канаді
- Підготовку до працевлаштування
- Зв'язки з громадами
- Перед прибуттям
- Оцінку потреб
- Ведення справ

Ми хочемо, щоб ви та ваша родина почувалися затишно та комфортно в новому домі, тому заохочуємо вас скористатися цими послугами. Будь ласка, відвідайте ці веб-сайти для отримання додаткової інформації:

- [ymcahfx.ca/ns-supports-ukraine](http://ymcahfx.ca/ns-supports-ukraine)
- [yishfx.ca](http://yishfx.ca)
- [isans.ca](http://isans.ca)

## Працевлаштування

З відкритим дозволом на роботу ви можете працювати практично на будь-якого роботодавця в Канаді. Канадський банк вакансій відкрив новий розділ «Вакансії для України» (Jobs for Ukraine) за адресою [jobbank.gc.ca/report\\_note.do?cid=18538](http://jobbank.gc.ca/report_note.do?cid=18538), де роботодавці визначили та опублікували вакансії. Ви також можете використовувати Job Bank для пошуку всіх вакансій у Новій Шотландії. Наші сайти Nova Scotia Works, [novascotiaworks.ca/nsdc](http://novascotiaworks.ca/nsdc), є ще одним ключовим ресурсом, який допоможе вам знайти роботу.

## Номер соціального страхування (SIN)

Подайте заявку на отримання канадського номера соціального страхування (SIN) для роботи та доступу до деяких державних програм на сайті [canada.ca/en/employment-social-development/corporate/portfolio/service-canada](https://canada.ca/en/employment-social-development/corporate/portfolio/service-canada)

## Банківські послуги

Усі великі банки мають спеціальні програми для підтримки новоприбульців у відкритті банківського рахунку та доступі до фінансових послуг: [novascotiaimmigration.com/resources/#banking](https://novascotiaimmigration.com/resources/#banking)

## Здоров'я

Люди, які переїжджають до Нової Шотландії з-за кордону і мають дозвіл на роботу або трудовий договір, дійсний щонайменше 12 місяців після прибуття, мають право подати заявку на страхування медичних послуг (MSI) після приїзду. MSI також включає право на участь у програмі провінції Pharmasare. Подайте заявку на отримання медичної картки на сайті [novascotia.ca/dhw/msi](https://novascotia.ca/dhw/msi).

## Транспорт

Існує багато варіантів транспорту, щоб подорожувати Новою Шотландією, [novascotiaimmigration.com/live-here/transportation](https://novascotiaimmigration.com/live-here/transportation), включаючи отримання посвідчення водія, [novascotia.ca/driving-and-road-safety](https://novascotia.ca/driving-and-road-safety).

## Освіта

У Новій Шотландії державна освіта для дітей безкоштовна. Якщо ви є громадянином України і маєте дозвіл на роботу або навчання, вам не потрібно сплачувати за реєстрацію та участь вашої дитини (дітей) у системі державних шкіл Нової Шотландії. Проте, дозвіл на навчання потрібен для осіб старше 18 років, які розглядають варіанти післясередньої освіти в університетах та коледжах Нової Шотландії. Дізнайтеся більше на сайті [novascotiaimmigration.com/live-here/education](https://novascotiaimmigration.com/live-here/education).

## Догляд за дітьми

Ліцензовані заклади догляду за дітьми можна знайти по всій провінції. Шукайте заклади за місцем проживання на [nsbr-online-services.gov.ns.ca/DCSOnline/ECDS/loadSearchPage](https://nsbr-online-services.gov.ns.ca/DCSOnline/ECDS/loadSearchPage)

Більш детальну інформацію про послуги з улаштування можна знайти на нашому сайті за адресою [novascotiaimmigration.com/live-here](https://novascotiaimmigration.com/live-here).

## Додаткова інформація

- Конгрес Українців Канади, [ucc.ca](https://ucc.ca)
- Надзвичайні ситуації: система екстреного виклику 911 Нової Шотландії забезпечує цілодобовий доступ до допомоги 170 різними мовами, [beta.novascotia.ca/911-emergency-when-call](https://beta.novascotia.ca/911-emergency-when-call)

## Як іммігрувати

Імміграція в Канаді є спільною відповідальністю федерального і провінційного урядів. Існує кілька інноваційних імміграційних програм і потоків, які допоможуть вам оселитися в Новій Шотландії: Програма номінації Нової Шотландії (NSNP) і Атлантична Імміграційна програма (AIP). Перегляньте різні потоки NSNP за адресою [novascotiaimmigration.com/move-here](https://novascotiaimmigration.com/move-here) та AIP за адресою [AIP at novascotiaimmigration.com/help-for-employers/atlantic-immigration-program](https://novascotiaimmigration.com/help-for-employers/atlantic-immigration-program).

Міністерство праці, кваліфікації та імміграції Нової Шотландії допоможе вам у процесі імміграції. Зв'яжіться з нами за адресою [immigration@novascotia.ca](mailto:immigration@novascotia.ca), та відвідайте наш веб-сайт [novascotiaimmigration.com](https://novascotiaimmigration.com).

Міністерство праці, кваліфікації та імміграції Нової Шотландії (LSI)

Відділення імміграції та зростання населення (IPG)

## Ключові повідомлення:

- Незалежно від того, чи живете ви в міському центрі чи в одній із численних привітних сільських громад, ви знайдете можливість почати нове життя.
- У Новій Шотландії кожен може почуватися як вдома, у місці, де можна поділитися своїми ідеями, використати свої навички та реалізувати свої інтереси.

# Ласкаво просимо!

Інформація для українців, що прибувають до  
Нью Брансвіка.

\*QR коди з цими посиланнями на останній сторінці.

Інформація для новоприбулих: <https://nbmc-cmnb.ca/resources-for-ukraine/newcomers/>

Імміграція до Нью Брансвіку: <https://onbcanada.ca/ukraine/>

Працевлаштування у Нью Брансвіку: <https://gnb1.hiringplatform.ca/processes/71370-2022-new-brunswick-ukraine-initiative-form-for-employment-opportunities?locale=en>

English: [https://nbmc-cmnb.ca/wp-content/uploads/2022/06/ONB\\_UkrainianWelcomeKit\\_Interactive.pdf](https://nbmc-cmnb.ca/wp-content/uploads/2022/06/ONB_UkrainianWelcomeKit_Interactive.pdf)

Français: [https://nbmc-cmnb.ca/wp-content/uploads/2022/06/ONB\\_UkrainianWelcomeKit\\_FR.pdf](https://nbmc-cmnb.ca/wp-content/uploads/2022/06/ONB_UkrainianWelcomeKit_FR.pdf)





## Ласкаво просимо до провінції Нью Брансвік!

Розташований на східному узбережжі Канади вздовж Атлантичного океану, Нью Брансвік пропонує особливі умови життя та чудові кар'єрні можливості. Ми дуже цінуємо досвід та навички мігрантів з усього світу. Ми будемо щасливі щиро вас привітати!

Ми дуже пишаємося тим, що на території провінції проживає понад 3500 осіб українського походження. Нью Брансвік став їх домівкою, а вони стали важливою частиною нашої провінції.

З початку економічної і політичної кризис в Україні уряд Нью Брансвіку віддано підтримує українців, які постраждали від нинішньої кризи. На сьогоднішній день Нью Брансвік вже пожертвував 100.000 доларів Національному Банку України для надання гуманітарної допомоги. Ми плануємо й надалі підтримувати українців і надаємо безпечний притулок бажаючим переїхати.

Нью Брансвік тісно співпрацює з федеральним урядом, партнерами місцевих громад та різноманітними бізнесами, щоб у всіх українців було безпечне місце для життя та роботи у нашій провінції.



## Список необхідних дій після прибуття

### □ ВІДВІДАЙТЕ АГЕНЦІЮ У СПРАВАХ ІМІГРАНТІВ ТА БІЖЕНЦІВ НЬЮ БРАНСВІКУ (NEWCOMER CENTERS)

Інформаційні послуги для новоприбулих у Нью Брансвіку надаються громадськими організаціями, мета яких допомогти вам влаштуватися у новому краї. На сторінці №5 ви можете знайти перелік агенцій у справах іммігрантів та біженців у вашому місті. Переїзд у нову країну завжди несе з собою багато змін і невідомого, орієнтуватися в багатьох аспектах вашого нового повсякденного життя може бути непросто. Саме тому було створено професійні організації, які пропонують різноманітні послуги та програми для того, щоб допомогти новоприбулим. Усі ці послуги доступні для вас безкоштовно. Їхня мета полягає в тому, щоб допомогти вам розібратися в усіх нових аспектах вашого життя, аби зробити ваші перші кроки у Нью Брансвіку успішними і легшими. Кожна з цих організацій некомерційна і функціонує на чолі з радою директорів, яку представляють волонтери. Види послуг та програм можуть відрізнятися в різних організаціях, та вони можуть включати в себе: відповіді на ваші питання до прибуття в Канаду, допомога з влаштуванням в новому місті, мовні курси та допомога з працевлаштуванням. Агенції для новоприбулих та біженців можуть допомогти вам розібратися з усіма пунктами цього списку.

### □ ПОДАЙТЕ ЗАЯВКУ НА ОТРИМАННЯ НОМЕРУ СОЦІАЛЬНОГО СТРАХУВАННЯ (SOCIAL INSURANCE NUMBER (SIN))

Федеральний уряд присвоює кожному резиденту Канади Номер Соціального Страхування (SIN); він вам знадобиться для того, щоб почати працювати або отримувати державні пільги. Нікому не показуйте ваш SIN. Лише уряду, або роботодавцю (після того, як вас найняли на роботу) дозволено його запитувати. Ваш банк також може запитати про ваш SIN для деяких фінансових операцій. Плата за подачу заявки на номер соціального страхування не стягується. В деяких випадках тепер ви можете подати заявку на SIN онлайн.

Відвідайте <https://www.canada.ca/en/employment-social-development/services/sin/apply.html>

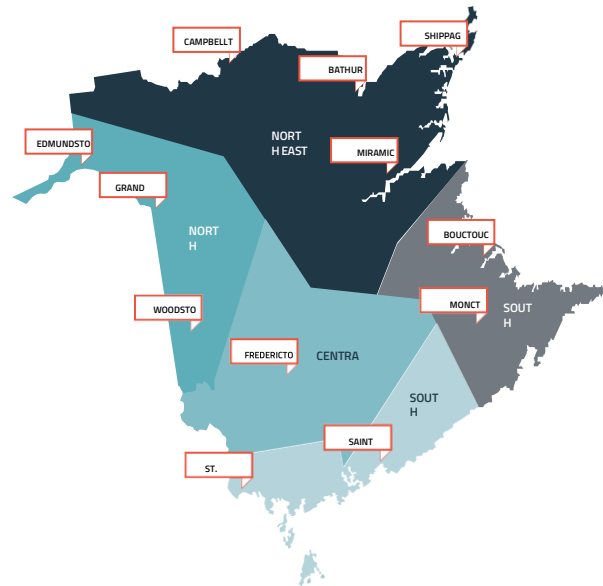
або зателефонуйте до відділу з питань номерів соціального страхування (Service Canada):  
Безкоштовно – 1-800-206-7218

### □ ОЗНАЙОМТЕСЯ З ВАЖЛИВИМИ ПОСЛУГАМИ

Знайдіть державні установи та найближчі банки, продуктові магазини, клініки чи лікарні. Інформація про деякі з цих послуг міститься в цьому посібнику.

## Регіональна мапа Нью-Брансвіку

### □ МАПИ ТА ДОВІДНИКИ



Вам знадобиться карта вашої громади та інформація про громадський транспорт (якщо у вашій громаді він є). Транзитні карти часто доступні в мерії (city hall).

### □ ЗНАЙДІТЬ МІСЦЕ ДЛЯ ПРОЖИВАННЯ

У Нью Брансвіку є декілька варіантів проживання. Агенція у справах іммігрантів та біженців у вашому регіоні може вас проконсультувати щодо цього. Перш ніж обрати свій новий район, доречним буде з'ясувати, чи знаходиться він поблизу послуг, які можуть вам знадобитися. До цих послуг відносяться: школи, місця роботи, лікарні, клініки, дитячі заклади та магазини. Якщо у вас немає автомобіля, варто дізнатися, де знаходиться найближча автобусна зупинка.

### □ РОЗПОЧНІТЬ МОВНІ КУРСИ

Декілька організацій у Нью Брансвіку пропонують мовні курси. Деякі з них за певних умов безкоштовні для новоприбулих, а інші - доступні за плату. В Нью Брансвіку доступні курси англійської та французької як другої іноземної мови (ESL/FSL). Часто англійська мова пропонується безкоштовно в місцевих агенціях у справах мігрантів та біженців.





### □ ОТРИМАЙТЕ КАРТКУ УРЯДОВОГО МЕДИЧНОГО СТРАХУВАННЯ ПРОВІНЦІЇ НЬЮ БРАНСВІК (NEW BRUNSWICK MEDICARE)

Для того, щоб отримати медичні послуги, одразу після вашого прибуття необхідно подати заявку на отримання картки New Brunswick Medicare. Medicare покриває більшість необхідних медичних послуг. Картка Medicare також є вашим ідентифікаційним документом.

Ви можете придбати приватну медичну страховку для покриття таких послуг, як стоматологічне обслуговування, фізіотерапія, рецепти на ліки та окуляри, які не покриваються Medicare.

Новоприбулі з України з дійсними імміграційними документами, виданими Міністерством Імміграції, Біженства та Громадянства Канади (IRCC), які бажають отримати більше інформації про те, як подати заявку на отримання картки New Brunswick Medicare, мають зателефонувати за номером 506-457-7268, або написати на електронну адресу [medicare@gnb.ca](mailto:medicare@gnb.ca) із зазначенням «Ukraine 2022» в темі листа.

Додаткову інформацію про систему Охорони Здоров'я ви можете знайти на сторінці №6.

### □ ОТРИМАЙТЕ КАНАДСЬКЕ ПОСВІДЧЕННЯ ВОДІЯ, АБО ДЕРЖАВНУ ІДЕНТИФІКАЦІЙНУ КАРТКУ

Відвідайте будь-яке відділення Service New Brunswick, щоб дізнатися, чи можете ви обміняти свої водійські права на права Нью Брансвіку, чи вам потрібно спершу скласти іспит з водіння. Ваші водійські права Нью Брансвіку будуть вашим офіційним державним посвідченням особи, виданим провінційним урядом. Якщо у вас немає водійських прав і ви не бажаєте керувати автомобілем, ви можете отримати офіційну державну ідентифікаційну картку (Photo ID) у офісі Service New Brunswick.

### □ ВІДКРИЙТЕ БАНКІВСЬКИЙ РАХУНОК

Ви можете відкрити рахунок у будь-якому обраному вами банку. Вам знадобиться посвідчення особи з фотографією, номер соціального страхування (SIN) та місцева домашня адреса. Резиденти Канади мають право відкривати банківські рахунки, і банки зобов'язані їх надавати. Для того, щоб відкрити банківський рахунок, потрібно мати належні ідентифікаційні документи. Список прийнятних документів можна знайти за адресою <http://cba.ca/newcomers-to-canada>. Для того, щоб отримати найвигідніший пакет банківських послуг для ваших потреб, ознайомтесь з різними банками і запитайте про те, що вони пропонують.

### □ ПРОДОВЖУЙТЕ ПОШУК РОБОТИ

Пошук роботи буде однією з найважливіших речей, які ви будете робити оселившись у Нью Брансвіку. Якщо ви шукаєте можливості працевлаштування чи навчання, ви можете звернутись до консультанта програми WorkingNB, який може допомогти вам з пошуком роботи, прийняттям кар'єрних рішень та розвитком нових навичок. WorkingNB є частиною уряду, і його мета – забезпечити вас необхідними ресурсами для працевлаштування. Усі ці послуги надаються безкоштовно. Щоб отримати доступ до переліку та контактів місцевих офісів WorkingNB, відвідайте [workingnb.ca/contact](http://workingnb.ca/contact).

Також дуже багато корисної інформації можна знайти в інтернеті, якщо у вас вдома немає доступу до інтернету, ви можете відвідати бібліотеку. Нижче перелік основних онлайн ресурсів для пошуку роботи:

<http://www.nbjobs.ca/>

<http://www.jobbank.gc.ca/findajob>

<http://ca.indeed.com/>

<http://www.workopolis.com>

<http://www.monster.ca/>

Інші веб-сайти: вакансії в державних службах в Нью Брансвіку

<http://www.ere.gnb.ca/competition.aspx>

### □ РЕЕСТРУЙТЕ ДІТЕЙ ДО ШКОЛИ

Згідно закону Нью Брансвіку про освіту, ви маєте зареєструвати своїх дітей до школи. Більшість дітей навчаються в державних школах, які оплачуються урядом провінції. Уряд Нью Брансвіку відповідає за всі рівні освіти: початкову, середню та вищу. У провінції є чотири англійськомовні шкільні округи та три франкомовних округи, які керують державними школами від дитячого садка (Kindergarten, діти від 5 років) до 12 класу (K-12). На сторінці №7 ви можете переглянути веб-сайт округу вашого району проживання для отримання інформації про те, як записати дітей до школи.



## □ **ЗНАЙДІТЬ ДИТЯЧІ САДКИ ДЛЯ ДІТЕЙ ВІКОМ ДО БРОКІВ (CHILDCARE)**

Родини мають самостійно шукати дитячі садки для своїх дошкільнят. У Нью Брансвіку не існує загальногромадського права на місце в садочках і родини

мають самостійно сплачувати за послуги з догляду за дітьми. За певних обставин провінція Нью Брансвік пропонує фінансову підтримку сім'ям на отримання допомоги в рамках програми батьківських субсидій (Parent Subsidy Program) і Програми допомоги з оплати дитячих

садочків (Daycare Assistance Program).

Ресурс The Parent Portal

(<https://www.nbed.nb.ca/parentportal/en/>)

допомагає батькам знайти ліцензовані заклади по догляду за дітьми в Нью Брансвіку. Цей портал дозволяє користувачам знайти дитячі заклади за регіоном, а також надає їх адресу та контактну інформацію. Батьки мають звертатися безпосередньо до дитячого закладу, щоб зареєструвати, або внести ім'я своєї дитини до списку очікування. Більше інформації стосовно закладів по догляду за дітьми ви можете знайти на сторінці 7.

## □ **ДОЛУЧАЙТЕСЯ ДО МІСЦЕВОЇ ГРОМАДИ**

Найкращим способом стати частиною місцевої громади – це долучитися до неї, наприклад шляхом волонтерства. Різноманітні громадські групи будуть раді вас вітати.

Ви можете знайти ідеї в цьому посібнику або в місцевому центрі для новоприбулих.

## □ **УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДИ**

У Нью Брансвіку проживає понад 3,5 тис. українців. По всій території провінції ви знайдете українські громади, які можуть допомогти вам у влаштуванні нового життя у провінції.

## **Українці у Фредеріктоні (Ukrainians of Fredericton)**

Електронна пошта:

[ukrainians.of.fredericton@gmail.com](mailto:ukrainians.of.fredericton@gmail.com)

Сторінка у Facebook: Ukrainian Community of Fredericton

## **Українська Громада Сент-Джону (Ukrainian Community of Saint John)**

Веб-сайт: [uasj.ca](http://uasj.ca)

Електронна пошта: [info@uasj.ca](mailto:info@uasj.ca)

Сторінка у Facebook: UA SaintJohn

## **Український клуб Монктону (Ukrainian Club of Moncton)**

Веб-сайт: [ukrclubmoncton.ca](http://ukrclubmoncton.ca)

Сторінка у Facebook: Ukr Club Moncton





## АГЕНЦІЇ У СПРАВАХ ІММІГРАНТІВ ТА БІЖЕНЦІВ

Перелічені нижче агенції Нью Брансвіку були створені для безпечної та легкої інтеграції новоприбулих у провінцію.

### **Multicultural Association of Fredericton**

Фредеріктон (Fredericton) - 506-454-8292

[mcaf.nb.ca](http://mcaf.nb.ca)

### **Multicultural Association of the Greater Moncton Area:**

Монктон (Moncton) - 506-857-9430

[magma-amgm.org](http://magma-amgm.org)

### **Saint John Newcomers Centre:**

Сент Джон (Saint John) - 506-642-4242

[sjnewcomers.ca](http://sjnewcomers.ca)

### **PRUDE (Pride, Race, Unity, Dignity, Education):**

Сент Джон (Saint John) - 506-634-3088

[prudeinc.org](http://prudeinc.org)

### **YMCA of Greater Saint John:**

Сент Джон (Saint John) - 506-634-4860

[saintjohnny.ymca.ca](http://saintjohnny.ymca.ca)

### **Miramichi Regional Multicultural Association:**

Міраміші (Miramichi) - 506-773-5272

[miramichimulticultural.com](http://miramichimulticultural.com)

### **Multicultural Association of Carleton County:**

Вудсток (Woodstock) - 506-328-4690

[maccnb.ca](http://maccnb.ca)

### **Multicultural Association of the Chaleur Region:**

Батерст (Bathurst) - 506-547-7651

[macr-amrc.ca](http://macr-amrc.ca)

### **Charlotte County Multicultural Association**

Сент Джордж (St. George) - 506-755-9295

[ccmanb.com](http://ccmanb.com)

### **Comité d'accueil, d'intégration et d'établissement des nouveaux arrivants de la Péninsule acadienne (CAIENA Péninsule acadienne):**

Шиппеган (Shippagan) - 506-453-1091, 506-336-8888

[nouveauxarrivants.ca](http://nouveauxarrivants.ca)

### **Le Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest (CRNA-NO):**

Едмундстон (Edmundston) - 506-735-0604

Гренд Фоллз (Grand Falls) - 855-533-0604

[crna.ca](http://crna.ca)

### **Restigouche Multicultural Association:**

Кемпбеллтон (Campbellton) – 506-789-7747

[rma-amr.ca](http://rma-amr.ca)

### **Rural Settlement Network – Kedgwick and Saint Quentin:**

506-235-0296

[rma-amr.ca](http://rma-amr.ca)

### **Multicultural Association for the Integration of Newcomers Inc. AMINA**

Сент Квентін (Saint Quentin) - 506-235-1804, 506-235-0296

[rma-amr.ca](http://rma-amr.ca)

### **Richibucto Office – Multicultural Association of the Greater Moncton Area**

Річібукто (Richibucto) - 506-523-1842

[magma-amgm.org](http://magma-amgm.org)

### **Rural Settlement Network**

Регіон Гренд Лейк (Grand Lake Region) - 506-327-0103,

506-476-8113

[nbmc-cmnb.ca/program/rural-settlement-network](http://nbmc-cmnb.ca/program/rural-settlement-network)

### **Multicultural Association of Sussex**

Сассекс (Sussex) - 506-808-0154

[mas-nb.ca](http://mas-nb.ca)

### **Village of Chipman and Area Community Integration Program**

Чіпмен (Chipman) - 506-339-6601

[newcomerssettlement@gmail.com](mailto:newcomerssettlement@gmail.com)

### **Centre d'accueil et d'accompagnement francophone des immigrants du Sud-Est du Nouveau-Brunswick (CAFi):**

506-382-7494

Le CAFi – Laissez nous le plaisir de vous accueillir dans la région

[cafi-nb.org](http://cafi-nb.org)

### **New Brunswick Multicultural Council, Inc.:**

506-453-1091

Домашня сторінка - The New Brunswick Multicultural

Council : New Brunswick

Multicultural Council

[nbmc-cmnb.ca](http://nbmc-cmnb.ca)



## СИСТЕМА ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я

Як новоприбулі, ви маєте право на отримання базової, універсальної, фінансованої державою медичної допомоги. Покриття медичного обслуговування, яке включає в себе більшість необхідних медичних послуг, забезпечується урядом провінції. Також багато роботодавців пропонують додаткове страхування своїм працівникам в якості соціального пакету. Відвідуючи вашого нового лікаря, стоматолога чи іншого спеціаліста, приносьте із собою всі свої медичні дані.

### □ РЕГІОНИ СИСТЕМИ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я

Наша провінція розділена на два регіони, які мають різні системи охорони здоров'я - Vitalité Health Network і Horizon Health Network. Залежно від вашого місця проживання, ви будете віднесені до однієї з них.

### □ КАРТКА MEDICARE

Для того щоб отримати медичні послуги, одразу після вашого прибуття вам необхідно подати заявку на отримання картки New Brunswick Medicare. Medicare покриває більшість необхідних медичних послуг. Також ваша картка Medicare є одним із основних ідентифікаційних документів.

Новоприбулі із України, які мають дійсні імміграційні документи, видані Міністерством Імміграції, Біженців та Громадянства Канади (IRCC), які бажають отримати більше інформації про те, як подати заявку на програму New Brunswick Medicare, зателефонуйте за номером 506-457-7268, або напишіть на електронну адресу medicare@gnb.ca із зазначенням «Ukraine 2022» в темі вашого листа.

### □ МЕДИЧНА ДОПОМОГА

Patient Connect NB — це керований провінцією двомовний реєстр пацієнтів для жителів Нью Брансвіку, які не мають сімейного лікаря. Кожен, хто має право отримати картку New Brunswick Medicare, може зареєструватися в Patient Connect NB. Люди, які зараз проживають за межами провінції, але планують переїхати до Нью Брансвіку, мають можливість зареєструватися в Patient Connect NB, але для цього вони повинні мати дійсну картку Medicare з іншої канадської провінції.

Ви можете зареєструватися онлайн, або за телефоном Tele-Care 811.

До того моменту, як ви отримаєте сімейного лікаря, у кожному місті є перелік клінік, куди ви можете звернутися за допомогою.

### □ TELE-CARE 811

Tele-Care — це безкоштовна, конфіденційна лінія медичної консультації, для якої не потрібна картка Medicare.

Телефонуйте на 811 для консультацій з кваліфікованими медиками, які володіють англійською та французькою мовами, 24 години на добу, сім днів на тиждень. Під час розмови ви опишете свої симптоми, травми або

захворювання, і кваліфікований медичний персонал оцінить вашу ситуацію та надасть інформацію та поради щодо того, що робити далі. У надзвичайних ситуаціях зателефонуйте за номером 911 або відвідайте місцеве відділення невідкладної допомоги.

**Tele-Care (24/7):** безкоштовна лінія 8-1-1

### □ МЕДИЧНІ КЛІНІКИ

У Нью Брансвіку ви маєте доступ до місцевих медичних клінік, так званих walk-in clinics. Зазвичай в такі клініки не записуються на прийом, хоча вечірні клініки (after-hours clinics) можуть записувати пацієнтів на зазначений час. Ви можете знайти найближчу медичну клініку в телефонному довіднику, зателефонувавши в Tele-Care, або навіть зв'язавшись з місцевими агенціями у справах іммігрантів та біженців. Якщо у вашому місті немає Walk-in чи After-hours клінік, вам варто звернутись до амбулаторії найближчої лікарні.

### □ ІМУНІЗАЦІЯ

Імунізація — це безпечний та ефективний спосіб захистити свою дитину та себе від захворювань, спричинених деякими вірусами та бактеріями.

Щоб захистити вас і вашу сім'ю, служба охорони здоров'я може переглянути записи про щеплення, щоб перевірити, чи ви маєте усі планові щеплення затверджені урядом Нью Брансвіку.

Усі вакцини фінансуються державою, і вам не потрібно чекати на картку Medicare для того, щоб їх отримати.

Місто	Адреса	Номер Телефону
<b>Moncton (Zone 1)</b>	81 rue Albert / Street Bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 1B3	506-856-2401
<b>Saint John (Zone 2)</b>	55 Union Street Saint John, NB E2L 5B7	506-658-2454
<b>Fredericton (Zone 3)</b>	P.O. Box 500, 300 St. Mary's Street, Room 1200 Fredericton, NB E3B 5H1	506-453-5200
<b>Edmundston (Zone 4)</b>	121, rue de l'Église, Bureau 330 Edmundston, NB E3V 1J9	506-735-2065
<b>Campbellton (Zone 5)</b>	19 Aberdeen Street Campbellton, NB E3N 2J6	506-789-2266
<b>Bathurst (Zone 6)</b>	165 St. Andrew Street Bathurst, NB 1C1	506-547-2062
<b>Miramichi (Zone 7)</b>	1780 Water Street, Suite 300 Miramichi, NB E1N 1B6	506-778-6102

### □ ШВИДКА ДОПОМОГА 911

Набравши номер 911 на своєму телефоні, ви можете зв'язатися з будь-якою службою екстреної допомоги в Нью Брансвіку. Оператор 911 допоможе визначити, яка служба вам необхідна: пожежна, поліцейська, медична чи токсикологічна.

## ОСВІТА

### □ ДОШКІЛЬНІ ПРОГРАМИ ТА ПОСЛУГИ

Родини мають самостійно шукати дитячі садки для своїх дошкільнят. За певних обставин провінція Нью Брансвік пропонує фінансову підтримку сім'ям на отримання допомоги в рамках програми батьківських субсидій (Parent Subsidy Program) і Програми допомоги з оплати дитячих садочків (Daycare Assistance Program).

В Нью-Брансвіку програми та послуги для дітей дошкільного віку доступні французькою та англійською мовами. В провінції пропонуються різноманітні програми та послуги, зокрема:

- Програми для підтримки дітей віком від 0 до 8 років з вадами розвитку.
- Догляд за дітьми для дітей віком від 0 до 12 років
- Фінансова допомога на покриття послуг з догляду за дітьми. Нижче ви побачите перелік прикладів програм і послуг, доступ до яких можна отримати через шкільні округи та Департамент Освіти та Дошкільного Розвитку.

### □ ВІД ДИТЯЧОГО САДОЧКА ДО 12-ГО КЛАСУ

Освіта, починаючи з дитячого садка при школі (Kindergarten, з 5 років) до 12 класу, є безкоштовною для всіх жителів Нью Брансвіку. Усі діти в провінції повинні відвідувати державні, приватні, або домашні школи. Діти мають бути в школі до 18 років, або до закінчення школи.

Державна освітня система Нью Брансвіку керується за принципом білінгвізму, який визнає існування двох окремих секторів освіти з метою сприяння та збереження кожної окремої офіційної мовної спільноти. Вступ до англійської або французької школи здійснюється на основі знання мови. Учень, який володіє обома державними мовами, або не володіє жодною офіційною мовою, може обирати в якому з секторів навчатися.

Ми рекомендуємо вам переглянути веб-сайт округу, закріпленого за місцем вашого майбутнього проживання, для отримання інформацію про те, як записатися до школи:

### Інформація про англомовний шкільний округ

- **Anglophone South** (Сент Джон та околиці)  
Номер телефону: (506) 658-5300  
Веб-сайт: <http://web1.nbed.nb.ca/sites/ASD-S/ParentResource/Pages/EALNewcomer.aspx>
- **Anglophone West** (Фредеріктон та околиці)  
Номер телефону: (506) 453-5454  
Веб-сайт: <http://web1.nbed.nb.ca/sites/ASD-W/newcomers/Pages/default.aspx>
- **Anglophone East**  
Номер телефону: (506) 856-3222  
Веб-сайт: <http://asdeast.nbed.ca/english-additional-language/>
- **Anglophone North** (Міраміші та околиці)  
Номер телефону: (506) 856-3222  
Веб-сайт: <http://asd-n.nbed.nb.ca/other/newcomer-and-international-students>

### Інформація про франкомовний шкільний округ

- **District scolaire francophone Nord-Est** (Акадійський півострів, райони Шалер та Рестігуш)  
Номер телефону: (506) 394-3400  
Веб-сайт: <http://www.dsfn.ca/accueil/parents/>
- **District scolaire francophone Nord-Ouest** (Сент-Квентін, Гранд-Фолз та Едмундстон)  
Номер телефону: (506) 737-4567  
Веб-сайт: <http://dsfn.nbed.ca/inscription-a-lecole-m-12/>
- **District scolaire francophone Sud** (Регіони Сент Джон, Монктон та Фредеріктон)  
Номер телефону: (506) 856-3333  
Веб-сайт: <http://francophonesud.nbed.nb.ca/inscription-a-lecole/elevs-internationaux>

### □ ВИЩА ОСВІТА

Якщо учні хочуть продовжити навчання після закінчення середньої школи, у Нью Брансвіку є багато навчальних закладів вищої освіти. Однак вони не безкоштовні. Ви повинні заплатити за навчання, книги та вступні збори. Для отримання додаткової інформації відвідайте Департамент Вищої Освіти, Навчання та Праці:

**Номер телефону:** 1-506-453-2597

(Post-Secondary Education, Training and Labour - New Brunswick ) (gnb.ca)

У Нью-Брансвіку є три великих англійських університети та один французький університет:

- Університет Нью-Брансвіку (The University of New Brunswick)
- Університет Сент-Томас (St. Thomas University)
- Університет Маунт Еллісон (Mount Allison University)
- Університет Монктону (Université de Moncton)

Три християнські університети:

- Університет Крендалла (Crandall University Moncton)
- Університет Кінгсвуд у Сассексі (Kingswood University Sussex)
- Університет Сент-Стівена (St. Stephen's University St. Stephen)

Також у провінції є дві системи громадських коледжів і коледж ремесел і дизайну (College of Craft and Design):

- Нью-Брансвік Ком'юніті Коледж (The New Brunswick Community College (NBCC))
- Коледж Нью Брансвіку (Collège du Nouveau-Brunswick (CCNB))
- Коледж Ремесел і Дизайну Нью Брансвіку (New Brunswick College of Craft and Design)



## □ ТРАНСПОРТ

Громадський транспорт доступний у Монктоні, Сент-Джоні та Фредеріктоні. Розклад автобусів часто доступний у мерії (city hall). Ви можете зателефонувати до офісу місцевого громадського транспорту, щоб запитати, де ви можете знайти розклад у вашому районі. Автобуси працюють за штатним графіком і зупиняються лише в певних визначених місцях.

### **Codiac Transit (Автобуси Монктону):**

**Номер телефону:** 506-857-2008

### **Fredericton Transit (Автобуси Фредеріктону):**

**Номер телефону:** 506-460-2200

### **Saint John Transit Commission (Автобуси Сент-Джону):**

**Номер телефону:** 506-658-4700

Основною міжміською автобусною лінією в Нью Брансвіку є Maritime Bus. Транспортна компанія Maritime Bus забезпечує надійне обслуговування в трьох атлантичних провінціях: Нова Шотландія (Nova Scotia), Нью Брансвік (New Brunswick) та Острів Принца Едуарда (Prince Edward Island). Крім того, Maritime Bus здійснює поїздки в провінцію Онтаріо з маршрутом, який пролягає через провінцію Квебек.

### **Maritime Bus**

**Служба підтримки:** 1-800-575-1807

**Веб-сайт:** [maritimebus.com](http://maritimebus.com)

**Сент-Джон:** 506-672-2055

**Фредеріктон:** 506-455-2049

**Монктон:** 506-854-2023

## □ ПРОГРАМА СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ

Соціальна підтримка надається людям, які потребують матеріальної допомоги для задоволення їх основних потреб, таких як харчування, оренда, комунальні послуги та одяг. Програма також може допомогти вам з іншими потребами, такими як субсидії на оплату послуг догляду за дітьми, квитки на громадський транспорт, ліки за рецептом, тощо.

Особи, які отримують соціальну допомогу, також можуть скористатися широким спектром програм і послуг, розроблених для допомоги з навчанням, роботою та перехідними етапами вашого життя.

### **Відділ соціального розвитку:**

**Номер телефону:** 1-833-733-7835

## □ ІМІГРАЦІЯ ТА ПОСТІЙНЕ МІСЦЕ ПРОЖИВАННЯ (ПМЖ)

### **Population Growth Team, Settlement and Multiculturalism Branch**

**(Служба з приросту населення, адаптації мігрантів та мультикультуралізму):**

**Номер телефону:** 506-453-3981

**Веб-сайт:** [Immigration@gnb.ca](mailto:Immigration@gnb.ca), [www.welcomenb.ca](http://www.welcomenb.ca)

### **Immigration, Refugees and Citizenship Canada (Міністерство в справах імміграції, біженців і громадянства Канади):**

**Номер телефону (безкоштовно):** 1-888-242-2100

**Веб-сайт:** [canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship.html](http://canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship.html)



## ВАЖЛИВІ НОМЕРИ ТЕЛЕФОНІВ

### Телефонуйте на 9-1-1

У надзвичайній ситуації негайно телефонуйте 911. Надзвичайна ситуація – це будь-яка ситуація, яка потребує негайної допомоги поліції, пожежної охорони чи швидкої допомоги.

Приклади таких ситуацій включають в себе:

- Пожежу
- Злочин, особливо якщо він відбувається під час вашого дзвінку
- Автомобільна аварія, особливо якщо хтось травмований
- Невідкладна медична допомога, наприклад для людини, яка втратила свідомість, задихається або не дихає, має алергічну реакцію, біль у грудях, неспинну кровотечу або будь-які інші симптоми, які потребують негайної медичної допомоги.

### Телефонуйте на 2-1-1

211 – це інформаційна та довідкова служба, яка надає мешканцям Нью Брансвіку важливу підтримку в сферах суспільства, громади та уряду. Вона допомагає жителям Нью Брансвіку орієнтуватися в складній мережі державних і громадських програм і послуг, щоб швидко знайти те, що їм потрібно у їх унікальній ситуації. Ця послуга 100% безкоштовна та конфіденційна.

Веб-сайт: <https://nb.211.ca>

Подзвонивши на номер 211, жителі Нью-Брансвіку можуть отримати інформацію про широкий спектр громадських програм і послуг. Основними особливостями сервісу 211 є:

- Доступний 24 години на добу, сім днів на тиждень по телефону або онлайн
- Пропонує телефонне обслуговування декількома мовами
- Доступний для людей з вадами слуху через спеціальне телекомунікаційне обладнання(ТТУ)
- Неекстрений номер поліції 2-1-1 може надати вам інформацію про:
  - Банки харчових продуктів (Food banks)
  - Медичні клініки (Walk in та After-hours clinics)
  - Підтримка для людей з синдромом Альцгеймера
  - Допомога з психологічного здоров'я
  - Доставка їжі (Meals on Wheels)
  - Притулки для бездомних
  - Послуги для жертв домашнього насильства
  - Охорона здоров'я
  - Кризові служби
  - Телефони провінційних та місцевих гарячих ліній
  - Допомога з адаптацією для новоприбулих
  - Центри з допомоги з житлом
  - Молодіжні програми для навчання
  - Консультації дітей, молоді та сім'ї
  - Невідкладна допомога комунальних служб
  - Розуміння того, яка державна служба може вам допомогти
  - Програми підтримки людей з інвалідністю
  - Програми виховання дітей

**При перебоях з електропостачанням (24/7)**

**Номер телефону (безкоштовно): 1-800-663-6272**

**Довідка (пошук необхідного номера телефону):**

4-1-1 чи 1-506-555-1212 (для пошуку номерів у Нью-Брансвіку) 1 + (код регіону) + 555-1212 (для номерів у інших провінціях Канади або Сполучених Штатах Америки)

## ЩО ЯКЩО Я ПЕРЕЖИВ/ЛА СЕКСУАЛЬНЕ НАСИЛЬСТВО?

Якщо ви не перебуваєте в безпосередній небезпеці, але зазнали сексуального насильства, ви можете звернутися за медичною допомогою до місцевої лікарні, клініки або сімейного лікаря. У деяких лікарнях є спеціально треновані медичні робітники з питань сексуального насильства (SANE), які працюють з постраждалими. Ви можете попросити поспілкуватися з такими медробітниками, коли прибудете до відділення невідкладної допомоги в лікарні. Пам'ятайте – в цьому немає вашої вини. Підтримка та безпека доступні для вас, і завжди є люди, які вам вірять і готові підтримати. Поговоріть з кимось, кому довіряєте. Просіть про допомогу, поки не отримаєте того, що вам потрібно. Ви не одні! Будь ласка зателефонуйте на одну з перелічених нижче ліній підтримки, щоб дізнатися більше про послуги служб сексуального насильства.

## Ресурси стосовно сексуального насильства

<b>Sexual Violence New Brunswick</b> – 17:00-08:00 / 7 днів на тиждень - 506 454-0437
<b>L'éclipse</b> (Едмундстон) - 506 739-7729
<b>Greater Saint John Sexual Assault Response Team</b> - 506 634-8295 ext. 214
<b>Beauséjour Family Crisis Resource Centre</b> - 506 533-9100
<b>Libère Toi</b> (Лінія Підтримки) (Акадійський Півострів) - 506 395-3555
<b>South East Sexual Assault Centre</b> (Монктон) – Цілодобова лінія підтримки - 1-844 853-0811
<b>Boréal Child and Youth Expertise Centre</b> - 506-383-8300
<b>Kit's Place - Family Plus</b> 506-634-8295 Безкоштовно 1-800-360-3327

## ІНШІ РЕСУРСИ

**CHIMO Helpline Inc. (Цілодобова гаряча лінія для кризової допомоги)**

Chimo — це провінційна кризова телефонна лінія, орієнтована на допомогу з психологічним здоров'ям, доступна 24 години на добу, 365 днів на рік для всіх жителів Нью Брансвіку.

**Номер телефону (безкоштовно): 1-800-667-5005**

## QR Коди

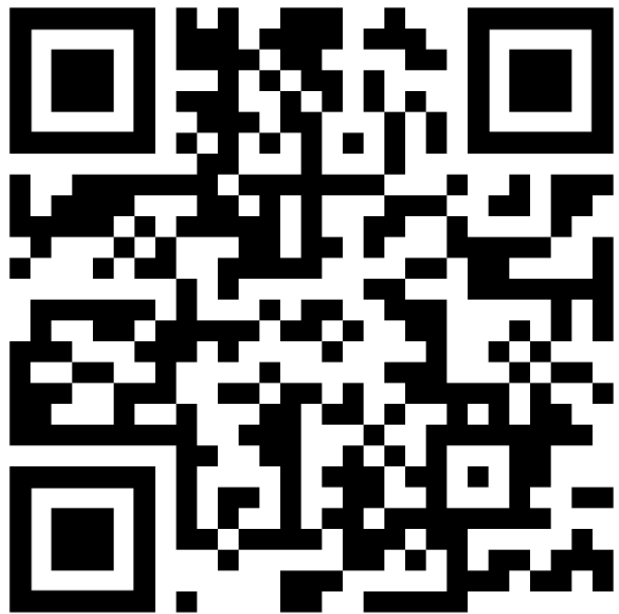
Інформація для новоприбулих:



Працевлаштування у Нью Брансвіку:



Імміграція до Нью Брансвіку:



English:



Français:





## Коли ви приїдете в Манітобу

Вам знадобиться декілька тижнів, щоб звикнути до життя в Канаді. Ось кілька кроків, які ви можете виконати заздалегідь, щоб підготуватися:

- Якщо у вас немає місця де зупинитися, зателефонуйте 204-223-2618, для організації негайного розміщення та трансферу з аеропорту до готелю **Best Western Plus, 1715 Wellington Ave.** Телефон працює цілодобово, 7 днів на тиждень.
- Незважаючи на те, що ви маєте можливість зупинитися у родичів або друзів, провінційний центр із зустрічі новоприбулих є найкращим місцем для отримання підтримки та послуг, включаючи реєстрацію медичного страхування (health card). Він розташований у готелі **Best Western Plus, 1715 Wellington Ave.** Зателефонуйте 2-1-1, щоб дізнатись про години роботи.
- Зареєструйтесь для отримання послуг допомоги з облаштування на веб-сайті [Manitoba Start](#) та завантажте [посібник з орієнтування та облаштування](#).
- Подайте заяву на отримання вашого номера соціального страхування (**Social Insurance Number, SIN**), цей номер вам буде потрібен для працевлаштування та доступу до урядових програм та соціальних виплат ([ENG/FR](#)).
- Подайте заяву на отримання медичної карти Манітоби (**Manitoba health card**) та отримайте доступ до безкоштовного медичного обслуговування з моменту прибуття, якщо ви перебуваєте згідно федеральної програми Канадсько-український дозвіл на екстрені поїздки (Canada-Ukraine Authorization for Emergency Travel). Для додаткової інформації ознайомтесь з [документом](#).
- Зареєструйтесь на отримання фінансової допомоги у рамках програми тимчасової допомоги (Temporary Assistance Program). Програма ґрунтується на доходах сім'ї та допомагає покрити вартість основних потреб, як наприклад, оренда житла, їжа та рецептурні ліки. Для додадкової інформації надішліть запит за адресою [tap@gov.mb.ca](mailto:tap@gov.mb.ca) або зателефонуйте 204-945-5324.
- Відкрийте канадський банківський рахунок ([ENG/FR](#))
- Запишіть ваших дітей до школи (доступні варіанти школи: англійська, французька та англо-українська) [посилання](#) (щоб ваші діти мали право зареєструватись у початковій та середній школах у Манітобі, ви повинні мати дійсний дозвіл на роботу).
- Подайте заявку на отримання безкоштовних послуг по нагляду за дітьми на період шість місяців, використовуючи заяву на отримання субсидії за [посиланням](#).
- Відвідайте веб-сайт Банк вакансій Канади (**Job Bank Canada**), який пропонує [інформацію для українців, які шукають роботу](#), та багато іншого. Банк вакансій Канади також пропонує безкоштовну інформацію щодо працевлаштування, професій та кар'єри в Канаді, таких як, доступні вакансії, заробітна плата, тенденції в галузі працевлаштування, професійна інформація, тощо. Інформація щодо працевлаштування в Манітобі доступна на веб-сайті [Manitoba Start](#).

## Примітка про працевлаштування

Якщо ви прибуваєте до Канади як тимчасовий резидент та, у вашому пункті перетину кордона вам не видали дозвіл на роботу, ви все ще можете подати заяву на його отримання. Для додаткової інформації, [будь ласка, відвідайте наш веб-сайт](#) який містить корисну інформацію та ресурси.



- Отримайте посвідчення водія Манітоби**, обмінявши посвідчення водія України категорії В (включаючи BE) для керування пасажирським транспортним засобом на повні права Манітоби клас 5, без необхідності проходити іспит на знання Правил дорожнього руху та іспит з водіння. Зв'яжіться зі службою державного страхування Манітоби (Manitoba Public Insurance) за телефоном 204-985-7000 або безкоштовно за номером 1-800-665-2410. [Manitoba Public Insurance website](#).

## Інша корисна інформація:

- **Пошук житла або купівля житла в Канаді** ([ENG/FR](#))
- **Транспорт** ([ENG/FR](#))
  - Місто Вінніпег має [систему громадського транспорту](#).
- **Підтвердження та оцінювання закордонних дипломів та кваліфікацій у Канаді** ([ENG/FR](#))
  - Існують особливі вимоги для [професій](#) які регулює Уряд Манітоби.
- **Облаштування в Манітобі та встановлення зв'язків з місцевою громадою** ([EN/FR](#))
- **Інформацію про реакцію Манітоби на ситуацію в Україні**, а також інформацію для українців, які прибувають до Манітоби ([EN](#))
- **Знайомство з місцевими громадами Манітоби** ([EN](#))
- **Конгрес українців Канади (УСС) – Провінційна Рада Манітоби** ([EN](#))
- **Франкомовні громади Канади за межами Квебеку** ([ENG/FR](#))
- **Різноманітність канадських міст та громад** ([ENG/FR](#))
- **Покращення ваших мовних навичок англійської та французької** ([ENG/FR](#))
- **Англо-українські школи в Манітобі** ([EN](#))



# Ласкаво Просимо до Канади

## Урядова Підтримка

Федеральний, провінційні та територіальні уряди пропонують широкий діапазон послуг та підтримки для новоприбулих до Канади. Інформацію про соціальні виплати та послуги на які Ви можете мати право можна знайти у Пошуку Соціальних Виплат, який доступний на сайті [Benefitsfinder.services.gc.ca](https://benefitsfinder.services.gc.ca)

## Сервіс Канада

Сервіс Канада надає фізичним особам єдину точку доступу до широкого діапазону програм та підтримки Уряду Канади для новоприбулих до Канади. Ви можете отримати доступ до послуг або онлайн, за телефоном, або особисто. Додаткова інформація про програми та послуги Уряду Канади доступна на [Canada.ca](https://Canada.ca) або шляхом зв'язку з нами використовуючи інформацію наприкінці цієї сторінки.

## Відповідні Федеральні Програми & Послуги

Нижче наведено декілька відповідних програм та послуг запропонованих Урядом Канади:

### Номер Соціального Страхування (Social Insurance Number - SIN)

Номер соціального страхування - це дев'ятизначний номер, який Вам потрібен для роботи в Канаді або для доступу до урядових програм та соціальних виплат. Заяву на отримання SIN надавайте на розгляд онлайн на безпечному та захищеному порталі eSIN [sin-nas.canada.ca/en/Sin/](https://sin-nas.canada.ca/en/Sin/)

Якщо Ви плануєте відвідати Центр Сервіс Канада, ми наполегливо рекомендуємо, щоб Ви записалися на прийом, заповнивши форму заявки на послугу на: [eservices.canada.ca/en/service/](https://eservices.canada.ca/en/service/). Співробітник Сервіс Канада зв'яжеться з Вами протягом 2-х робочих днів.

### Підтвердження іноземних дипломів

Ця програма допомагає новоприбулим спеціалістам з міжнародною освітою якнайшвидше пройти процедуру оцінки визнання дипломів. Експерти оцінюють та визнають, що отримані Вами за межами Канади освіта, мовні навички та досвід роботи відповідають певним стандартам. Для додаткової інформації відвідайте [Canada.ca/en/employment-social-development/programs/foreign-credential-recognition.html](https://Canada.ca/en/employment-social-development/programs/foreign-credential-recognition.html)

### Банк Вакансій

Банк Вакансій пропонує онлайн-список оголошень про вакансії з усієї Канади сповіщує про наявність робочих місць, надає інформацію про ринок праці, планування кар'єри та створення резюме. Для додаткової інформації відвідайте сайт [jobbank.gc.ca/findajob/newcomers](https://jobbank.gc.ca/findajob/newcomers)

## Звертайтеся до нас для додаткової інформації

Натисніть: [Canada.ca](https://Canada.ca)

Зателефонуйте: **1 800 O-Canada** (1-800-622-6232)

**1-800-926-9105** (телетайп)

Якщо Вам потрібна допомога, будь ласка, заповніть онлайн форму заявки на:

[eservices.canada.ca/en/service/](https://eservices.canada.ca/en/service/)

# Імміграційні заходи для українців: фінансова допомога

## Як отримати доступ до послуг

### Урядова підтримка

Уряд Канади надає фінансову допомогу у перехідний період українським сім'ям, які перебувають у Канаді у рамках Канадсько-українського дозволу на екстрені поїздки (Canada-Ukraine Authorization for Emergency Travel - CUAET).

### Доступ до фінансової підтримки

Щоб допомогти українцям у Канаді задовольнити свої базові потреби у період облаштування, Уряд запровадив імміграційні заходи для українців у вигляді фінансової допомоги. Прийом заявок на отримання фінансової допомоги доступний з 2 червня 2022 року.

Використовуйте камеру вашого смартфона та відскануйте кожен з наведених нижче QR-кодів (quick response - QR-кодів), вас буде негайно перенаправлено на доступні інформаційні ресурси.



Заявка на фінансову допомогу доступна **онлайн**. Батьки та опікуни можуть подати загальну заявку на себе, чоловіка/дружину та на осіб на утриманні.



Місцеві організації які надають допомогу новоприбулим в Канаду з облаштування, уповноважені надавати різні послуги, а також допомогу у вирішенні фінансових питань. Сервіс Канада співпраціє з цими організаціями та бере участь у місцевих заходах з численними постачальниками послуг, щоб забезпечити максимально плавний перехідний період. Відсканувавши QR-код, ви можете знайти найближчу до вас організацію. Зв'яжіться з цією організацією, щоб переконатися, що ви використовуєте повний спектр доступних послуг.

Якщо ви **не маєте доступу** до технічних засобів (комп'ютеру, мобільному телефону або інтернету) та ви хочете подати заявку на фінансову допомогу, будь ласка, зателефонуйте до **центру соціальної підтримки** Service Canada (**Outreach Support Centre**) за телефоном 1-877-631-2657.

### Знаходження роботи у Канаді



#### Банк Вакансій

Банк Вакансій пропонує онлайн-список вакансій, доступних по всій Канаді, повідомляє про наявність робочих місць, пропонує додаткову інформацію про ринок праці, можливості планування кар'єри та інструменти для створення резюме. Доступний спеціальний розділ «Вакансії для України» (Jobs for Ukraine).

# Ласкаво просимо до Канади

## Контрольний список для новоприбулих

### Урядова Підтримка

Федеральний, провінційні та територіальні уряди пропонують широкий діапазон послуг та підтримки для новоприбулих до Канади. Будь ласка, знайдіть нижче список важливих дій, які необхідно зробити після прибуття до Канади. Зверніть увагу, деякі пункти можуть не відповідати вашій ситуації. Данна інформація надана для того, щоб допомогти вам зробити перші кроки.

#### У перші тижні перебування у Канаді:

- Зателефонуйте або відвідайте організацію допомоги іммігрантам** та дізнайтеся які послуги доступні у вашому населеному пункті: [Canada.ca](#) → Immigration and Citizenship → New Immigrants → [Find immigrant services near you](#)
- Відкрийте канадський банківський рахунок**
- Подайте заявку на отримання фінансової допомоги згідно імміграційних заходів для українців**
- Подайте заяву на отримання дозволу на роботу** (якщо це вас стосується): [Canada.ca](#) → Immigration and Citizenship → Work → [Get a work permit](#) (Отримати дозвіл на роботу)
- Подайте заяву на отримання Номеру Соціального Страхування (Social Insurance Number - SIN):**
  - **онлайн**, використовуючи портал eSIN на [sin-nas.canada.ca/en/Sin/](#) (при подачі заявки онлайн потрібно підтвердження адреси проживання);
  - **особисто** у [Центрі Сервіс Канада](#) шляхом запису на прийом через [eСервіс Канада форму заявки](#) ([eservices.canada.ca/en/service/](#)); або,
  - **поштою**.

Для додаткової інформації відвідайте: [Canada.ca](#) → Jobs → Apply for a Social Insurance Number (SIN) → [Apply](#) (Подати Заяву)

- Надайте Міністерству в справах імміграції, біженців і громадянства Канади вашу канадську адресу проживання, як тільки вона у вас з'явиться:** [Canada.ca](#) → Immigration, Refugees and Citizenship Canada → Contact us → [Find out to contact us](#)
- Отримайте оцінку відповідності ваших дипломів** (у випадку необхідності): [Canada.ca](#) → Immigration and Citizenship → New Immigrants → Prepare for life and work in Canada → [Get your credentials assessed in Canada](#)
- Подайте заяву на отримання картки урядового медичного страхування**
- Здійсніть пошук житла для оренди або покупки.** Довідайтеся про свої права в якості орендаря: [Canada.ca](#) → Immigration and Citizenship → New Immigrants → Start your life in Canada → [Find a place to live](#) (Знайти житло)
- Запишіть своїх дітей до школи**

## У перші місяці перебування в Канаді:

- Подайте заяву на отримання Допомоги на Дітей у Канаді (Canada Child Benefit)** (якщо ви маєте дітей віком до 18 років і вони мають на це право): Canada.ca → Benefits → Family and Caregiving benefits → [Canada Child Benefit](#) (Допомога на Дітей у Канаді)
- Довідайтеся про канадські закони та ваші громадянські права та обов'язки** у якості резидента Канади: Canada.ca → Immigration and Citizenship → New Immigrants → Get to know Canada → [Law](#) (Юриспруденція)
- Отримайте Ваше канадське посвідчення водія** якщо ви плануєте водити машину у Канаді: Canada.ca → Immigration and Citizenship → New Immigrants → Prepare for life and work in Canada → [Get a driver's licence](#) (Отримати посвідчення водія)
- Заплануйте вивчення або покращення вашої англійської або французької мови, записавшись** на безкоштовні мовні курси. Canada.ca → Immigration and Citizenship → New Immigrants → [Find immigrant services near you](#) (Знайти послуги для іммігрантів поблизу вас)
- Знайдіть сімейного лікаря або медичний центр**, куди ви можете звернутися за консультацією з питань вашого здоров'я. Інформація про охорону здоров'я у Канаді. Canada.ca → Immigration and Citizenship → New Immigrants → Start your life in Canada → [Learn about health care in Canada](#) (Довідатися про охорону здоров'я у Канаді)
- Почніть пошук роботи та подачу заявок на працевлаштування.** Довідайтеся про свої права в якості найманого працівника: Canada.ca → Immigration and Citizenship → New Immigrants → Prepare for life and work in Canada → Prepare to work → [Get help finding a job.](#) (Отримайте допомогу у пошуку роботи)  
Довідайтеся як користуватись Банком Вакансій: Canada.ca → Jobs → Find a Job → Job Bank → Job Bank → [Newcomers to Canada](#) (Новоприбулі до Канади)
- Довідайтеся про доступні варіанти освіти** для підвищення вашої кваліфікації

## Важливі номери телефонів та джерела інформації, які допоможуть Вам влаштуватися в Канаді

- **911** Екстрені служби (поліція, швидка допомога та пожежна служба)
- **211** Інформаційно-довідкова служба для громадських та державних медичних та соціальних служб по всій Канаді (цілодобово, без вихідних, пряма лінія, конфіденційне обслуговування, доступна більш ніж 150 мовами, онлайн-ресурс [211.ca](#))
- **1-800 O-Canada (1-800-622-6232)** Безкоштовний номер для доступу до інформації про програми та послуги Уряду Канади
- **Ласкаво Просимо до Канади** (Публікація Міністерства в справах імміграції, біженців і громадянства Канади (Immigration, Refugees and Citizenship Canada - IRCC): [canada.ca/content/dam/ircc/migration/ircc/english/pdf/pub/welcome.pdf](#))
- **Відвідайте Міністерство в справах імміграції, біженців і громадянства Канади** для додаткової інформації та відео про те, як розпочати своє життя в Канаді: Canada.ca → Immigration and Citizenship → New Immigrants → [Start your life in Canada](#) (Почати своє життя в Канаді)

**Сервіс Канада надає фізичним особам єдину точку доступу до широкого діапазону програм та підтримки Уряду Канади для новоприбулих до Канади.**

## **Що таке Номер Соціального Страхування (Social Insurance Number)?**

Номер Соціального Страхування (Social Insurance Number - SIN) - це дев'ятизначний номер, який потрібен для роботи у Канаді. Як новоприбулий, ви відповідальні за подання заяви на отримання вашого SIN.

## **Що потрібно для подання заяви?**

Для подання заяви на отримання SIN, ви повинні надати документи, що засвідчують особу:

1. Оригінал дійсного **головного посвідчення особи**, який засвідчує вашу особу та ваш правовий статус у Канаді, як наприклад:



Картка постійного жителя Канади або посвідка на постійне проживання, видані Міністерством в справах імміграції, біженців і громадянства Канади (IRCC); або



Дозвіл на роботу або навчання, де вказано, що власник "може прийняти на роботу" або "може працювати" в Канаді, виданий IRCC; або запис відвідувача (Visitor record), який засвідчує що ви маєте дозвіл працювати в Канаді, виданий IRCC; або



Дипломатичне посвідчення особи та дозвіл на роботу, видані Міністерством закордонних справ, торгівлі та розвитку (Department of Foreign Affairs, Trade and Development).

2. Оригінал дійсного **другорядного документу**, який засвідчує вашу особу, наприклад, паспорт або провінційне або територіальне посвідчення особи, видані канадським урядом (федеральним, провінційним або територіальним) .



Паспорт, (канадський або для виїзду за кордон)



Одноразовий проїзний документ



Провінційна або територіальна медична картка

**Примітка:** Вкажіть ваше повне ім'я у формі заяви так, як воно вказано у вашому головному посвідченні особи. **Підтверджуючий документ** може вимагатися додатково, якщо ім'я у вашому головному посвідченні особи відрізняється від імені у вашому другорядному документі або у заяві на отримання SIN.

Для додаткової інформації про документи, що вимагаються для подання заяви на отримання SIN, відвідайте [Canada.ca](https://Canada.ca)  Jobs  Apply for a Social Insurance Number (SIN)  Apply.

## Як подати заявку?

- Подати заявку **онлайн** дуже легко. Заявку на отримання SIN подавайте на розгляд онлайн на безпечному та захищеному порталі eSIN на [sin-nas.canada.ca/en/Sin/](http://sin-nas.canada.ca/en/Sin/) та завантажуйте електронні копії ваших документів.

Будь ласка, відвідайте сторінку **Номер Соціального Страхування–Потрібні документи**, щоб забезпечити підготовку всіх потрібних документів перед поданням заявки.



Використовуйте камеру вашого смартфона та відскануйте цей код швидкого доступу (Quick Response – QR - код), щоб відразу перейти до онлайн-заявки на отримання SIN.

Якщо ви подаєте онлайн-заявку, вам знадобиться **доказ адреси проживання** з вашим ім'ям та адресою. Ця адреса повинна відповідати адресі вказаній у вашій заявці на отримання SIN.



Рахунок або контракт від постачальника мобільного оператора або іншої послуги



Лист від організації / установи / роботодавця, що засвідчує вашу адресу



Контракт про найм на роботу з вашим ім'ям та адресою

- Ви також можете подати заявку на отримання вашого SIN **поштою**. Якщо ви оберете цей спосіб, ви повинні надати заповнену та підписану **форму заявки на отримання SIN** додатково до ваших оригінальних документів.

**Ваші оригінальні документи будуть відправлені назад як тільки ваша заявка буде оброблена.**

- Якщо ви не можете подати заявку ні **онлайн**, ні **поштою**, у вас є можливість подати заявку **особисто** та принести з собою всі потрібні оригінальні документи.

Якщо ви вирішили подати заявку особисто, ми рекомендуємо вам записатися на прийом використовуючи онлайн-сервіс Сервіс Канада заповнивши **форму заявки на послугу** доступну за адресою: [eservices.canada.ca/en/service/](http://eservices.canada.ca/en/service/)

## Наступні Кроки?

Якщо ви подаєте заявку особисто, ваш SIN, як правило, буде видано одразу у сервісному центрі Сервіс Канада. Якщо ви подаєте заявку онлайн, ви отримаєте ваше підтвердження SIN протягом 15 робочих днів та якщо ви подаєте заявку поштою - протягом 25 робочих днів.

Якщо ви не отримали ваш SIN протягом цього періоду часу, будь ласка, зв'яжіться з програмою Номеру Соціального Страхування (Social Insurance Number program) по телефону 1-866-274-6627.



# Orientation to Canada | Orientation au Canada

## Important Safety Issues for Newcomers



For service providers using this tool: Please read the "[Orientation to Canada, User Guide](#)"

### KEY MESSAGES TO DELIVER TO NEWCOMERS

1. **Canada's Safety regulations:** Canada has rules regarding personal, family, home and public safety. These precautions are in place to protect you and your family from unforeseen hazards, accidents and emergencies.
2. **General Safety Information:** There are a wide variety of products aimed at helping you recognize hazards and risks, and to prepare for emergencies. Visit the Government of Canada website [tips on safety](#) for practical advice so that you can prepare yourself to be safe in your home, on the street and in the workplace.
3. **Emergency:** All provinces and territories provide emergency fire, police or medical services free of charge. The Government of Canada's [get prepared](#) website has some great information on how to prepare for emergencies.

If you need urgent medical help, dial "9-1-1" for an ambulance or quickly go to the emergency department of the nearest hospital. In most provinces and territories health care plans do not pay for ambulances. If you call an ambulance, you will receive a bill in the mail.

Call 9-1-1 to report a life-threatening emergency, such as reporting a fire, a crime or to save a life. 9-1-1 can respond in multiple languages.

4. **Police:** The police in Canada uphold the law to keep people safe. They are here to help you and others. Learn more from the Government of Canada's [police services](#) website. For non-emergencies, individuals can call their local police. The phone number can be found on your local police service's website.
5. **Insurance Coverage:** If you own a car, insurance is required in Canada. You will need to get car insurance each year to protect yourself financially if an accident or emergency occurs. It is highly recommended that you also get home or tenant insurance, which most people have in Canada.
6. **Neighbourhood Safety:** Local police services and community neighbourhood associations provide information on safety and crime prevention. There are also online crime maps that display rates of crime

in particular neighbourhoods. You can research the safety of a neighborhood you may be considering moving into. You can search for crime mapping tools online for crime rates by city.



7. **Extreme Weather:** There has been an increase in extreme weather events in Canada such as flooding, tornadoes, lightning strikes, wildfires, ice and winter storms. Official federal, provincial and territorial websites provide advice on what to do in emergencies and how to prepare yourself to be safe in Canada.

Environment Canada's webpage on [severe weather](#) provides information on how to prepare.



8. **Services Specific to Women's Safety:** In Canada, women and men have the same rights and freedoms. Gender-based violence is not tolerated in Canada. The Government of Canada webpage, [Services for Newcomer Women](#), provides more information.

## GENERAL INFORMATION

---

### Safety in the Home

#### Fire Safety

- Being prepared is your best defence against a fire in your home. Take the time to create an escape plan and practice it with your family to avoid panic and confusion in the event of a fire.
- Smoke alarms save lives. It is important to put smoke alarms in the right places in your home and make sure they are working. You should test them regularly and replace the batteries twice a year.
- If there is a fire in your house that you cannot put out, call 9-1-1 and leave your home immediately. If you live in a high-rise apartment and there is a fire do not use the elevators. Take the stairs instead.
- If your clothes catch fire, remember to "Stop, Drop and Roll". This means to stop moving immediately (do not wave your arms or run), lie down on the ground (cover your face) and roll over until the flames are out. The Government of Canada webpage [fire safety](#) provides more information.
- Fire Extinguishers: Buy a fire extinguisher for your home and keep it nearby in the event of a small fire. Have extinguishers serviced and inspected regularly, and recharge them after use. Install your fire extinguisher near an escape route and away from potential fire hazards.
- Smoking is one of the leading causes of house fires. Make sure to properly put out cigarettes and never leave lit cigarettes unattended.
- Keep matches and lighters out of sight and reach of children, preferably in a locked cabinet. Purchase and use only child-resistant lighters. Lighters that look like toys can confuse children.
- Candles can be a serious fire hazard if not used properly. Never leave burning candles unattended. Keep burning candles away from things that can catch fire (like mattresses, bedding, curtains, cabinetry, upholstered furniture, decorations and clothing). Do not leave burning candles within reach of children or pets.

#### Electrical Safety

- You can follow some simple rules to make sure the electrical products you buy meet Canadian safety regulations. Always check for certification marks, such as CSA, cUL or cETL, to make sure you are buying recognized products. The Government of Canada website on [home safety](#) offers more information about electrical products and how to check for certification marks.
- Regularly check and clean appliances that have filters and screens such as dishwashers and clothes dryers. In the case of clothes dryers, leftover lint in the screen and piping can ignite at high temperatures, causing fires.
- Practices to avoid when using electrical products:



- Do not place heat producing electrical products too close to flammable material.
- Do not bring electronic devices to bed, such as laptops and smartphones. They contain lithium batteries, which can explode and cause fires if they fail.
- Do not leave appliances unattended when cooking.

## Food Safety

- **Hand washing** is one of the best ways to prevent the spread of many illnesses, including food-borne illness. This is especially important after touching raw meat. Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds before and after handling food and after using the bathroom, changing diapers, or handling pets.
- Food is safely cooked when it reaches a high enough internal temperature to kill the harmful bacteria that cause food-borne illness. Refer to [the Ministry of Health and Long-Term Care webpage on proper cooking temperatures](#) for safe internal cooking temperatures.
- It is important to refrigerate food that could rot or develop bacteria easily.
- Sanitize surfaces: Make sure your countertops and utensils are clean and sanitized. Disinfecting reduces bacteria and can prevent food-borne illness.
- The Government of Canada webpages provides more information [food safety](#) during emergencies, such as power failures.

## Prescription Drugs/Pharmaceuticals

- [Dispose of prescription drugs safely](#) by returning unneeded or unused prescriptions to a local pharmacy.

## Chemicals and Pollutants

- Always read and follow instructions on the labels of household chemical products and pesticides. Use them carefully – especially around children.
- Keep household chemical products locked in cupboards or drawers – out of reach and sight of young children. If someone has been in contact with a household chemical product and you think they may have been harmed call a [Poison Control Centre](#) or your health care provider right away. You can find phone numbers for the Poison Control Centre nearest you by searching Poison Control Centre + (your province or territory) on the Internet.
- Never dispose of chemical products or pharmaceuticals by flushing them down toilets and drains. Follow directions on the product labels and municipal guidelines on how to dispose of chemicals and other hazardous waste.
- Pesticides are chemicals used to kill insects and weeds. There are different pesticides for different uses, including indoor and outdoor use. Read all the instructions and warnings on the labels before using pesticides. Do not use pesticides intended for outdoor use inside your home, and never mix different pesticides together. You, your family and pets should leave the area during a pesticide treatment, and not return until it has fully dried. The Government of Canada website on [pesticide safety](#) provides information.
- Carbon monoxide is a poisonous gas that has no smell or taste. Breathing it in can make you unwell, and it can kill if you're exposed to high levels. Learn the causes and symptoms of [carbon monoxide poisoning](#) and how you can prevent it. Buying carbon monoxide detectors and checking them regularly can prevent harmful accumulation in your home.

## Child Safety

- [Child Minding Advising Services \(CMAS\)](#) is an organization that provides a range of online, multilingual resource sheets about children, on topics such as [keeping kids safe](#), [fire safety](#) and [street safety](#).



- Health Canada's "Is Your Child Safe?" is a series developed for parents, caregivers and the public on the safe use of consumer products intended for children. [Email Health Canada](#) to request copies of "Is Your Child Safe?", "Is Your Child Safe? – Sleep Time" or "Is Your Child Safe? - Play Time".

### Legal obligations

- There are laws that protect children from neglect and abuse and that apply to any conduct which places a child in need of protection.
- Parents and legal guardians are ultimately responsible for the safety of children in their care. As a parent, caregiver or guardian, you are required to adequately provide for the protection and supervision of your children at all times.
- Caregivers should not leave young children alone without making reasonable arrangements for their care.
- In some provinces children under the age of 16 are not permitted to be out alone between midnight and 6 am.
- Babies and children are more at risk of serious injury during car accidents, and too often are not properly protected in car seats or other devices. The Government of Canada mandates many protections for children, including the use of car seats featuring the Canadian National Safety Mark. It is the law to use child seats in cars, and children must ride in the back seat depending on their height and age.
- [Transport Canada's](#) website provides more information on child car seats, including how to buy and install one.



### Injuries

- Injuries are the main cause of death for young children. Look at your home from the points of view of your children to identify hazards. Remember that children under the age of three years need to be supervised and your home needs to be childproofed to protect them. Health Canada provides [tips on injury prevention](#).
- Laundry detergent packets are small and often brightly coloured, so children and seniors can mistake them for candy or toys. They should be kept stored out of sight and reach of children and elderly to avoid accidental ingestion.



### Water Safety

- One of the leading causes of death in children ages 1 to 4 is drowning. Supervise your children at all times while they are in the bath, swimming or playing in or near water. Help children learn about water safety by signing them up for a swimming and water safety program.
- Swimming lessons are available for people of all ages at local pools and recreation facilities. It's a good idea to wear life jackets when learning to swim or participating in water sports. Use caution when swimming in unfamiliar bodies of water.
- It only takes seconds for hot water to burn or scald children's skin. To avoid scalds:
  - Keep hot liquids like coffee or tea out of children's reach.
  - If possible, lower the temperature of your water heater.
  - Put anti-scald devices on your faucets.

### Internet



- Teach your child that everything they do online is public and permanent. [Media Smarts](#) provides tools and information to help you educate your children on appropriate and safe media use.

### Prevention

- Teach your children what they should know about [safety in the home](#) and who to call in an emergency. Ensure they know how to protect themselves from bullying, violence, abduction, physical/mental/sexual abuse, either from strangers, family or friends. The Canada Safety Council offers courses such as the [Home Alone Program](#) and the [Babysitters Training Course](#) help children develop the skills to be safe and responsible when they are at home by themselves.
-  [Keeping Newcomer Youth Safe](#) provides additional information to help youth adjust to life in a new country.
-  Each province and territory has its own policies about safety in schools, such as the [Safe Schools Act in Ontario](#).

## Personal Safety


### Rights and Freedoms That Protect

- Canada has laws to protect all individuals. If your personal safety is being threatened contact your local police.
-  In Canada, women and men have the same rights and freedoms. Support and resources are available to women living in dangerous situations. [IRCC's website](#) provides more information about these services.
-  LGBTQ2+ individuals have the same rights and freedoms as all other people. Support and resources are available for LGBTQ2+ individuals living in dangerous situations. Please refer to [IRCC's website](#) for more information about services for LGBTQ2+ newcomers.
- There are many laws that protect individuals against [family violence](#), including from harassment, physical and sexual violence, and homicide. These laws reflect Canada's commitment to diversity and equality, ensuring the safety and security of all persons. For more information please refer to the Orientation to Canada resource sheet, *Canadian Law and Justice*.

### Elder Abuse

- All seniors should be treated with respect and dignity. Elder abuse, also called Senior Abuse, is any action by an individual in a position of power or trust that causes harm or distress to an older person. The abuse can also be caused by neglect. Commonly recognized types of elder abuse include physical, psychological and financial. Often, more than one type of abuse occurs at the same time. It is illegal to neglect family members, or to physically, financially or sexually mistreat them. Government of Canada websites provide more information about [elder abuse](#) online as well as a [downloadable booklet](#) on the topic.
- The most common form of elder abuse is financial abuse. This is any improper conduct, done with or without consent that results in personal gain for the abuser and personal loss for the elder.
- Neglect is also a form of abuse and can involve withholding care or denying access to necessary services (home care, nursing) or medical attention, leaving a person in an unsafe place, over/under medicating, not providing food or liquids, proper clothing or hygiene, failure to assist with activities of daily living, abandonment, and the denial of a senior's basic rights.

### Abusive Relationships

-  Whether you are living in an abusive relationship, thinking about leaving an abusive relationship, or have already left an abusive relationship, there are a number of ways to increase your [safety](#) and that of your children.



- Make sure you have photocopies of documents, such as passports, birth certificates, driver's licences, prescription records, school records, work permits and all other records including your Permanent Resident card. Learn how to [protect yourself and ensure your safety](#).

You don't have to stay in an abusive relationship to keep your immigration status in Canada. You will not be deported or lose your children if you report family violence. Contact the police for help.

### Internet Fraud and Telephone Scams

- Internet fraud and telephone scams are types of fraud that deceive victims and convince them to give away money, property, or other belongings. No government department or agency will call, leave voicemail or email you to ask for money or your personal information. They will not be aggressive with or threaten you if you do not follow their instructions to supply them with money or personal information such as your driver's licence, Social Insurance Number (SIN), passport or health card number.
- If someone calls you and asks for payment of any kind for the government (such as an Interac e-transfer, credit card authorization or gift card), it is a scam. Immediately hang up. You can also report a fraud at the [Canadian Anti-Fraud Centre](#) or call them at 1-888-495-8501. There are many kinds of scams. The [Anti-Fraud Centre](#) provides information on ways to protect yourself.
- You should also be careful to protect your privacy and private information while using the Internet. For more information, see the Government of Canada's [Get Cyber Safe pages](#) and refer to the web page on [Internet, email and telephone scams](#).
- The Canada Mortgage and Housing Corporation provides mortgage fraud information, resources and tools on developed specifically for [consumers](#) and [seniors](#).

### Safety in the Streets

#### Driving, cycling, walking, right of way

- Pay attention to traffic lights, which indicate when you can walk, cycle or drive. Remember that cyclists may also have their own lanes so make sure to look in all directions. Health Canada provides information on the appropriate [helmets](#) for cycling, skateboarding or using a scooter. Make sure children wear helmets that fit properly. When driving or cycling, always be careful and watch out for pedestrians. In most cases pedestrians have the "right of way". This means that drivers need to wait for pedestrians to pass.
- Use caution when crossing roads with young children. Teach your kids about street safety including how and where to cross roads.

#### Night Safety

- Some people, including women and children may be more vulnerable at night, when it is dark outside. It's important to remain alert and take extra safety precautions such as avoiding quiet and poorly-lit areas. Let people know where you are when you plan to go to unfamiliar areas late at night. If you are on a bus or train and [experience harassment](#), speak to the bus or train driver.

#### Harassment

- Street harassment includes unwelcome words and actions by individuals in public places, which invade a person's physical and emotional space.
- It is illegal to engage in harassing conduct, which causes a person to fear for their safety or the safety of someone they know.
- If you are being harassed, call 9-1-1 or the non-emergency line of the [police department](#).



## Weather



- The weather in Canada can be extreme and can change quickly. Check the weather forecast for your region and prepare as needed for weather conditions and temperature fluctuations.

### Winter

- The two main hazards of being out in cold weather are frostbite and hypothermia. The first can cause permanent damage. The second can be fatal. Learn about [strategies for coping with the extremes of winter and summer](#).
- Wear proper clothing and boots to avoid frostbite or getting wet. Depending on the conditions, layer with long underwear (top and bottom), socks, warm pants, sweaters, and a warm coat with a hood, hat, gloves, and winter boots.
- In icy weather, you can buy cleats to attach to your boots to prevent slipping and falling.
- Water pipes in your home can freeze in extreme cold so make sure your pipes are insulated. If leaving the home for an extended period, keep your heat on. It's a good idea to have someone check your home every 2-3 days while you are away.
- Snow and ice are major driving hazards in most parts of Canada. Become familiar with safety issues related to winter driving – the most basic tip is to drive slowly in snowy and icy conditions. It is also a good idea to buy special winter tires for your car -- [this is mandatory in some provinces](#).
- In some parts of Canada, the surface of rivers and lakes can freeze over. Use caution before walking or playing sports on these surfaces.
- Sometimes schools are closed or buses are cancelled due to weather, so it's a good idea to have a childcare backup.



### Summer

- To keep cool, you can take advantage of the many community centres or use swimming pools in city parks.
- Avoid long hours in the sun on extremely hot days and seek shade or air-conditioned spaces if necessary. The sun can be very strong in Canada during the summer, even on overcast days. Use sunscreen, hats and sunglasses to prevent sunburns.
- Do not leave children or pets unattended in cars. Temperatures can be much higher inside a car than outside.

## Emergencies

- [Health Canada](#) provides information on how to prepare to take care of yourself and your family for a minimum of 72 hours during an emergency. You should also understand the basic principles of first aid and safety.
- In a life-threatening emergency, you should call 9-1-1 or your local police services telephone number to get help. Teach your children how to respond to emergencies and call 9-1-1 when necessary. Give them concrete examples of when and when not to use this number and remind them to always get to a safe space first before calling.

## Workplace Safety

- The [Canada Labour Code](#) has provisions that are designed to make workplaces safer. Each workplace has distinct health and safety regulations suited to its environment. In addition to Federal labour laws, each of the provinces and territories has developed its own employment standards act.
- This Government of Canada webpage on [workplace safety](#) provides more information.
- [Prevention is the Best Medicine](#): is a toolkit for teaching newcomers about work place health and safety (Ontario and Manitoba).



## ADDITIONAL RESOURCES



- Welcome to Canada — what you should know — “**Canadian Law and Justice**”, and “**Health Care**” (pp.41–43 and p. 102) and the Orientation to Canada (O2C) resource sheets on the same topics.
- Public Safety Canada has a [YouTube channel](#) with many educational videos on a wide range of safety issues.
- Find more resources on health and safety for newcomer children at this [website](#).
- For more information on household safety, visit [Health Canada’s Healthy Home](#).



## DISCUSSION QUESTIONS TO CONSIDER:

---

- *Where can you get help in an emergency?*
- *When is it okay to contact your local police service?*
- *What is considered harassment, abuse, and sexual violence in Canada?*
- *Why are there specialized services for women’s safety?*
- *What are some important safety issues you need to teach your child about?*
- *What are the key areas of child safety that are legally required?*
- *How do you keep children safe while on the Internet?*
- *Who can you talk to about safety in the home?*
- *How can you get more information about issues of safety?*
- *What do you need to know about driving in winter?*
- *Are there courses or training on newcomer safety in Canada?*
- *Where can you or your child sign up for swimming lessons?*
- *Where can you find more information on weather hazards and natural disaster preparedness?*
- *How will you know if an emergency is occurring in your city?*



## PROVINCIAL/TERRITORIAL INFORMATION

---

### Alberta

- Alberta Employment Standards  
<https://www.alberta.ca/employment-standards.aspx>
- Government of Alberta Emergency Preparedness  
[www.alberta.ca/emergency-disaster-preparedness.aspx](http://www.alberta.ca/emergency-disaster-preparedness.aspx)
- Government of Alberta Family Violence Prevention  
<https://www.alberta.ca/family-violence-prevention-resources.aspx>

### British Columbia

- British Columbia Employment Standards  
<https://www2.gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards>
- British Columbia Public Safety  
[www2.gov.bc.ca/gov/content/governments/organizational-structure/ministries-organizations/ministries/public-safety-solicitor-general](http://www2.gov.bc.ca/gov/content/governments/organizational-structure/ministries-organizations/ministries/public-safety-solicitor-general)
- British Columbia Emergency Preparedness  
[www2.gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-preparedness-response-recovery](http://www2.gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-preparedness-response-recovery)

### Manitoba

- Manitoba Employment Standards  
<https://www.gov.mb.ca/labour/standards/index.html>
- Manitoba Urgent Service  
[www.gov.mb.ca/contact/urgent\\_toll\\_free.html](http://www.gov.mb.ca/contact/urgent_toll_free.html)
- Prevention is the Best Medicine: A toolkit for teaching newcomers  
<https://www.iwh.on.ca/tools-and-guides/prevention-is-best-medicine-toolkit-for-teaching-newcomers>
- Manitoba Emergency Preparedness  
[www.gov.mb.ca/emo/prepare/community/prepare.html](http://www.gov.mb.ca/emo/prepare/community/prepare.html)
- Manitoba Justice Community Safety  
[www.gov.mb.ca/justice/commsafe/crimeprev/index.html](http://www.gov.mb.ca/justice/commsafe/crimeprev/index.html)

### New Brunswick

- New Brunswick Employment Standards  
[https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/post-secondary\\_education\\_training\\_and\\_labour/People/content/EmploymentStandards.html](https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/post-secondary_education_training_and_labour/People/content/EmploymentStandards.html)
- New Brunswick Public Safety  
<https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/public-safety.html>
- New Brunswick Newcomer Family Law  
<http://www.legal-info-legale.nb.ca/en/uploads/file/pdfs/Family%20Law%20Immigrants/Family%20law%20and%20immigrants-ENG-web.pdf>
- New Brunswick Emergency Preparedness  
[https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/public-safety/security\\_emergencies.html](https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/public-safety/security_emergencies.html)

## Newfoundland and Labrador

- Newfoundland and Labrador Public Safety and Emergency Services  
[www.gov.nl.ca/public-safety-emergency-services](http://www.gov.nl.ca/public-safety-emergency-services)
- Newfoundland and Labrador Injury Prevention  
[www.cssd.gov.nl.ca/index.html](http://www.cssd.gov.nl.ca/index.html)

## Northwest Territories

- Northwest Territories Employment Standards  
<https://www.ece.gov.nt.ca/en/services/employment-standards>
- Northwest Territories Emergency Services and Public Safety  
[www.maca.gov.nt.ca/en/services?mefibs-form-filters-combine=&mefibs-form-filters-field\\_sector\\_tid=31&mefibs-form-filters-field\\_program\\_type\\_tid=All&mefibs-form-filters-mefibs\\_block\\_id=filters](http://www.maca.gov.nt.ca/en/services?mefibs-form-filters-combine=&mefibs-form-filters-field_sector_tid=31&mefibs-form-filters-field_program_type_tid=All&mefibs-form-filters-mefibs_block_id=filters)

## Nova Scotia

- Nova Scotia Employment Rights  
<https://novascotia.ca/lae/employmentrights/>
- Nova Scotia Department of Justice Public Safety  
[https://novascotia.ca/just/public\\_safety](https://novascotia.ca/just/public_safety)
- Nova Scotia Child Safety  
[https://novascotia.ca/just/prevention/child\\_safety.asp](https://novascotia.ca/just/prevention/child_safety.asp)
- Nova Scotia Emergency Preparedness  
[https://novascotia.ca/dma/emo/prepare\\_for\\_an\\_emergency](https://novascotia.ca/dma/emo/prepare_for_an_emergency)

## Nunavut

- Nunavut Labour Standards Compliance Office – Resource Sheets  
<http://www.nu-lsco.ca/faq-s>
- Nunavut Emergency Management  
<https://gov.nu.ca/community-and-government-services/information/nunavut-emergency-management-0>

## Ontario

- Ontario Employment Standards  
<https://www.labour.gov.on.ca/english/es/>
- Ontario Law and Safety  
[www.ontario.ca/page/emergency-preparedness](http://www.ontario.ca/page/emergency-preparedness)
- Ontario Seniors Safety Line  
<http://www.elderabuseontario.com/what-is-elder-abuse/prevention>
- Prevention is the Best Medicine: A toolkit for teaching newcomers  
<https://www.iwh.on.ca/tools-and-guides/prevention-is-best-medicine-toolkit-for-teaching-newcomers>



## Prince Edward Island

- Prince Edward Island Employment Standards  
<https://www.princeedwardisland.ca/en/topic/employment-standards-0>



- Prince Edward Island Justice and Public Safety  
[www.princeedwardisland.ca/en/topic/public-safety-0](http://www.princeedwardisland.ca/en/topic/public-safety-0)
- PEI Emergency Preparedness  
<https://www.princeedwardisland.ca/en/topic/emergency-preparedness>

## Québec

- Québec Labour Standards  
<https://www.cnt.gouv.qc.ca/en/accueil/index.html>
- Québec Public Safety  
[www.securitepublique.gouv.qc.ca/en/ministry/programs-services-forms.html](http://www.securitepublique.gouv.qc.ca/en/ministry/programs-services-forms.html)

## Saskatchewan

- Saskatchewan Employment Standards  
<https://www.saskatchewan.ca/business/employment-standards>
- Saskatchewan Justice Crime and the Law  
[www.saskatchewan.ca/residents/justice-crime-and-the-law](http://www.saskatchewan.ca/residents/justice-crime-and-the-law)
- Saskatchewan Emergency  
[www.saskatchewan.ca/residents/emergency](http://www.saskatchewan.ca/residents/emergency)

## Yukon

- Yukon Employment Standards  
<http://www.community.gov.yk.ca/es.html>
- Yukon Emergencies and Safety  
<https://yukon.ca/en/emergencies-and-safety>

## DOCUMENT URLS

---

### Page 1

- Government of Canada (Public Safety Canada-Get Prepared and Safety Tips)  
[www.getprepared.gc.ca/cnt/rsrscs/sfttps/index-en.aspx](http://www.getprepared.gc.ca/cnt/rsrscs/sfttps/index-en.aspx)
- Policing: Learn how we are keeping Canadians safe  
<https://www.canada.ca/en/services/policing/police.html>
- Government of Canada (Environment and Natural Resources – Seasonal Weather Hazards)  
[www.canada.ca/en/environment-climate-change/services/seasonal-weather-hazards/be-prepared-for-winter.html](http://www.canada.ca/en/environment-climate-change/services/seasonal-weather-hazards/be-prepared-for-winter.html)

### Page 2

- Government of Canada (IRCC –Services For Newcomer Women)  
[www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/corporate/mandate/corporate-initiatives/services-women.html](http://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/corporate/mandate/corporate-initiatives/services-women.html)
- Immigration Francophone  
<https://immigrationfrancophone.ca/fr/>
- Health Canada (Fire Safety)  
<https://www.canada.ca/en/health-canada/services/home-safety/fire-safety.html>
- Government of Canada (Electrical product safety)  
[www.canada.ca/en/health-canada/services/home-safety/electrical-products.html](http://www.canada.ca/en/health-canada/services/home-safety/electrical-products.html)

### Page 3

- Health Canada – the Benefits of Handwashing  
<https://www.canada.ca/en/health-canada/services/healthy-living/your-health/diseases/benefits-hand-washing.html#the>
- Ontario Ministry of Health (Proper Cooking Temperatures)  
[www.health.gov.on.ca/en/public/programs/publichealth/foodsafety/cook.aspx#1](http://www.health.gov.on.ca/en/public/programs/publichealth/foodsafety/cook.aspx#1)
- Government of Canada (Severe Weather)  
[www.canada.ca/en/services/environment/weather/severeweather.html](http://www.canada.ca/en/services/environment/weather/severeweather.html)
- Government of Canada (Food Safety)  
<https://www.canada.ca/en/health-canada/topics/food-safety.html>
- Government of Canada (Safe disposal of prescription drugs)  
[www.canada.ca/en/health-canada/services/safe-disposal-prescription-drugs.html](http://www.canada.ca/en/health-canada/services/safe-disposal-prescription-drugs.html)
- Canadian Association of Poison Control Centres (Resource Sheets)  
[www.capcc.ca/en/resources](http://www.capcc.ca/en/resources)
- Health Canada – Using Pesticides Safely  
<https://www.canada.ca/en/health-canada/services/consumer-product-safety/pesticides-pest-management/public.html>

### Page 4

- Government of Canada (Prevent Carbon Monoxide Poisoning)  
<https://www.canada.ca/en/health-canada/services/air-quality/indoor-air-contaminants/keep-carbon-monoxide-out-your-home.html>
- Child Home Safety Guide  
[www.safehomesafebaby.com/downloads/safety\\_guide.pdf](http://www.safehomesafebaby.com/downloads/safety_guide.pdf)
- Childminding Monitoring, Advisory and Support, CMAS Canada (Fire Safety resource sheet)  
<https://cmascanada.ca/wp-content/uploads/2011/02/Fire-Safety-English.pdf>

- Childminding Monitoring, Advisory and Support, CMAS Canada (Street Safety for Children)  
<https://cmascanada.ca/wp-content/uploads/2011/02/Street-Safety-for-Children-English.pdf>
- Health Canada email  
[cps-spc@hc-sc.gc.ca](mailto:cps-spc@hc-sc.gc.ca)
- Government of Canada (Transport Canada – Child Car Seat Safety)  
[www.tc.gc.ca/en/services/road/child-car-seat-safety.html](http://www.tc.gc.ca/en/services/road/child-car-seat-safety.html)
- Government of Canada (Health Canada – Injury Prevention)  
[www.canada.ca/en/health-canada/services/injury-prevention.html](http://www.canada.ca/en/health-canada/services/injury-prevention.html)

#### Page 5

- Media Smarts (Canada’s Digital and Media Literacy Centre)  
<http://mediasmarts.ca>
- Child Safety Link Injury Prevention Program  
<https://childsafetylink.ca>
- Home Alone Program  
<http://canadasafetycouncil.org/product/home-alone-program/>
- Babysitter Training Course  
<http://canadasafetycouncil.org/product/babysitters-training-course/>
- Settlement.Org (Keeping Newcomer Youth Safe)  
<https://settlement.org/ontario/health/mental-health-and-addiction/stress/keeping-newcomer-youth-safe>
- Settlement.Org (Ontario Safe Schools Act)  
<https://settlement.org/ontario/health/mental-health-and-addiction/stress/keeping-newcomer-youth-safe>
- Government of Canada (Public Health Agency – Stop Family Violence and Elder Abuse)  
[www.canada.ca/en/public-health/services/health-promotion/stop-family-violence.html](http://www.canada.ca/en/public-health/services/health-promotion/stop-family-violence.html)
- Government of Canada (IRCC – Welcoming Newcomer Women)  
<https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/campaigns/newcomer-women.html>
- Government of Canada (IRCC – LGBTQ2)  
<https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/canada-role/lgbtq2.html>
- Government of Canada (Employment and Social Development Canada - Elder Abuse Awareness)  
[www.canada.ca/en/employment-social-development/campaigns/elder-abuse.html](http://www.canada.ca/en/employment-social-development/campaigns/elder-abuse.html)
- Government of Canada (Department of Justice – Elder Abuse is Wrong Guide)  
[www.justice.gc.ca/eng/rp-pr/ci-jp/fv-vf/eaw-mai/pdf/eaw-mai.pdf](http://www.justice.gc.ca/eng/rp-pr/ci-jp/fv-vf/eaw-mai/pdf/eaw-mai.pdf)

#### Page 6

- Government of Canada (IRCC – Services For Newcomer Women)  
[www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/corporate/mandate/corporate-initiatives/services-women.html](http://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/corporate/mandate/corporate-initiatives/services-women.html)
- Government of Canada (IRCC – Help for Spouses or Partners who are Victims of Abuse)  
[www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada/family-sponsorship/abuse.html](http://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada/family-sponsorship/abuse.html)
- Government of Canada (Canadian Centre for Cyber Security)  
[www.getcybersafe.gc.ca/index-eng.aspx](http://www.getcybersafe.gc.ca/index-eng.aspx)
- Government of Canada (Internet, Email and Telephone Scams)  
[www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/protect-fraud/internet-email-telephone.html](http://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/protect-fraud/internet-email-telephone.html)
- Government of Canada (Canadian Anti-Fraud Centre)  
[www.antifraudcentre-centreantifraude.ca/index-eng.htm](http://www.antifraudcentre-centreantifraude.ca/index-eng.htm)
- Canada Mortgage and Housing Corporation (Mortgage Fraud)  
[www.cmhc-schl.gc.ca/en/finance-and-investing/mortgage-loan-insurance/the-resource/mortgage-fraud-how-to-protect-yourself-when-purchasing-refinancing-home](http://www.cmhc-schl.gc.ca/en/finance-and-investing/mortgage-loan-insurance/the-resource/mortgage-fraud-how-to-protect-yourself-when-purchasing-refinancing-home)

- Canada Mortgage and Housing Corporation (Seniors Housing)  
[www.cmhc-schl.gc.ca/en/buying/seniors](http://www.cmhc-schl.gc.ca/en/buying/seniors)

#### Page 7

- Health Canada – Sports Gear Safety Tips  
<https://www.canada.ca/en/health-canada/services/injury-prevention/sports-gear-safety-tips.html>
- Royal Canadian Mounted Police (Be Street Smart)  
<http://bc.rcmpgrc.gc.ca/ViewPage.action?siteNodeId=2074&languageId=1&contentId=30047>
- Thomson Reuters Foundation (Street Harassment – Know Your Rights)  
[www.ihollaback.org/wp-content/uploads/2014/10/Street-Harassment-Know-Your-Rights.pdf](http://www.ihollaback.org/wp-content/uploads/2014/10/Street-Harassment-Know-Your-Rights.pdf)
- Government of Canada (IRCC –Driving)  
[www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/new-immigrants/new-life-canada/driving.html](http://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/new-immigrants/new-life-canada/driving.html)
- Canadian Union of Public Employees (Cold Weather Hazards)  
<https://cupe.ca/cold-weather-hazards>

#### Page 8

- Government of Canada (Emergency Preparedness)  
<https://www.canada.ca/en/public-health/services/emergency-preparedness/making-an-emergency-kit.html>
- Government of Canada (Justice – Canadian Labour Code)  
<https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/L-2/index.html>
- Government of Canada (ESDC – Workplace Safety)  
[www.canada.ca/en/employment-social-development/services/health-safety/workplace-safety.html](http://www.canada.ca/en/employment-social-development/services/health-safety/workplace-safety.html)
- Institute for Work and Health (Toolkit for Newcomers on Occupational Health and Safety)  
[www.iwh.on.ca/tools-and-guides/prevention-is-best-medicine-toolkit-for-teaching-newcomers](http://www.iwh.on.ca/tools-and-guides/prevention-is-best-medicine-toolkit-for-teaching-newcomers)
- Government of Canada (Public Safety Canada - Safety in Canada Youtube Channel)  
[www.youtube.com/user/SafetyinCanada/videos](http://www.youtube.com/user/SafetyinCanada/videos)



## Нещодавно в Канаді? Податкова Служба Канади (CRA) може допомогти.

Соціальні виплати, якими користуються люди в Канаді стали можливими через податки.

### Який річний розмір виплат?

Якщо ви єподатковим резидентом Канади (у вас є зв'язки з Канадою, такі як будинок, дружина, сімейний партнер або утриманці), існує багато пільг, кредитів і програм, які допоможуть вам фінансово.

**Кредит на податок на товари та послуги/узгоджений податок з продажів (GST/HST)** – до **456** доларів для особи, яка відповідає вимогам, і до **912** доларів для пари з двома дітьми.

### Як отримати податкові пільги та кредити?

Подайте заявку на **Канадську допомогу на дитину (CCB)** та **GST/HST кредит**, щойно ви отримаєте свій номер соціального страхування (SIN) від Service Canada. Щоб дізнатися, як отримати SIN, перейдіть за посиланням [canada.ca/social-insurance-number](https://canada.ca/social-insurance-number) Якщо у вас є діти, заповніть форму заявки на отримання **Допомоги на Дитину в Канаді (RC66)** і форму **Статус в Канаді та Інформацію про доходи (RC66SCH)** та надішліть їх до Податкової Служби Канади (CRA).

Якщо у вас немає дітей, подайте заявку на отримання **кредиту GST/HST** для вас або вашого чоловіка/дружини або цивільного

За допомогою Канадської допомоги на дитину, я була спроможна влаштувати свого сина в дитячий садок та активно шукати свою першу роботу в Канаді.

Андреа Кароліна

**Канадська допомога на дитину (CCB)** – до **6 833** доларів на кожну дитину віком до 6 років і до **5 765** доларів на кожну дитину віком від 6 до 17 років.

**Податковий кредит по інвалідності** – особи з інвалідністю або їхні опікуни можуть отримати **8 662** доларів як безповоротний податковий кредит. Особи до 18 років на кінець року, також можуть мати право на додаткову суму до **5 053** доларів. Перейдіть за посиланням [canada.ca/disability-tax-credit](https://canada.ca/disability-tax-credit).

партнера, заповнивши **Форму Заявки на отримання кредиту GST/HST для осіб, які стали резидентами Канади (RC151)**, і надішліть її до Податкової Служби Канади (CRA).

Форми можна завантажити за посиланням [canada.ca/cra-forms](https://canada.ca/cra-forms).

Щоб продовжувати отримувати виплати, ви та ваш чоловік/дружина, чи цивільний партнер має сплатити податки до 30 квітня кожного року, навіть якщо у вас не було доходу. Якщо ви живете в Квебеку, вам також потрібно додатково заповнити провінційну податкову декларацію. Зберігайте свої квитанції та інші підтвердуючі документи на випадок, якщо Податкова Служба Канади (CRA) попросить їх надати.

## Вам потрібна допомога?



### Отримайте безкоштовну допомогу для заповнення податкової декларації

Якщо у вас невеликий дохід і неускладнена податкова ситуація, ви зможете звернутися за безкоштовною допомогою в заповненні податкової декларації до волонтерів. Щоб дізнатися більше, перейдіть за посиланням [canada.ca/taxes-help](https://canada.ca/taxes-help) або зателефонуйте в Податкову Службу Канади (CRA). Якщо ви живете в Квебеку, перейдіть на сторінку [revenuquebec.ca/volunteers](https://revenuquebec.ca/volunteers) або зателефонуйте в Revenu Québec або Податкову Службу Канади (CRA).



### Сплачуйте податки онлайн

Ви можете порахувати і заповнити податкову декларацію онлайн за допомогою сертифікованого податкового програмного забезпечення NETFILE. Ви також можете скористатись додатковими пакетами податкового програмного забезпечення і доступними веб-програмами, деякі з яких є безкоштовними. Щоб отримати додаткову інформацію, перейдіть за посиланням [canada.ca/netfile](https://canada.ca/netfile).



### Вас може представляти інша особа

Ви можете уповноважити іншу особу допомагати керувати вашою податковою інформацією в Податковій Службі Канади (CRA). Для отримання додаткової інформації, перейдіть за посиланням [canada.ca/taxes-representative-authorization](https://canada.ca/taxes-representative-authorization).

## Не пропустіть платіж!



### Підпишіться на прямий депозит

Прямий депозит – це швидкий, зручний і безпечний спосіб отримати відшкодування податків та соціальні виплати на ваш рахунок у фінансовій установі. Дізнайтеся більше про те, як зареєструватися на [canada.ca/cra-direct-deposit](https://canada.ca/cra-direct-deposit).



### Зареєструйтеся в Мій Кабінет

Мій Кабінет (My Account) дає змогу переглядати та керувати інформацією про особисті податки та соціальні виплати в Інтернеті. Ви також можете переглянути будь-які чеки, які ви можливо отримали від Податкової Служби Канади (CRA) і ще не перевели в готівку, і, якщо необхідно, попросити повторну виплату платежу. Перейдіть за посиланням [canada.ca/my-cra-account](https://canada.ca/my-cra-account).



### Тримайте свою інформацію в актуальному стані

Щоб уникнути затримок, переконайтеся, що ваша особиста інформація (наприклад, ваш сімейний стан, ваша адреса або ваш банківський рахунок) оновлена в розділі Мій кабінет (My Account) або зателефонуйте в Податкову Службу Канади (CRA).

## Для отримання додаткової інформації:

### Онлайн

Перегляньте соціальні виплати, на які ви можете мати право, дізнайтеся, як подати заявку, і оцініть, скільки ви можете отримати. Ви маєте право отримати соціальні виплати та податкові кредити за останні 10 років. Перейдіть за посиланням [canada.ca/benefits-credits-nc](https://canada.ca/benefits-credits-nc)

### За телефоном

Щоб дізнатися про соціальні виплати  
1-800-387-1193

Інші запитання або для отримання форм  
1-800-959-8281

Сервіс Канада  
1-866-274-6627

Якщо ви дзвоните з міста з кодом 867

1-866-426-1527


Податкова Квебеку  
1-800-267-6299

**Остерігайтеся шахраїв**, які видають себе за Податкову Службу Канади (CRA). Якщо ви сумніваєтеся, перевірте свою інформацію в Мій Кабінет або зателефонуйте в Податкову Службу Канади (CRA). Щоб дізнатися, чого очікувати, якщо Податкова Служби Канади (CRA) зв'яжеться з вами, перейдіть на сторінку [canada.ca/taxes-fraud-prevention](https://canada.ca/taxes-fraud-prevention).



**ПРОГРАМА ВИЗНАННЯ ЗАКОРДОННОЇ ОСВІТИ****Проекти спрямовані на отримання канадського досвіду роботи та допомогу з працевлаштуванням.**

Наші партнери допомагають висококваліфікованим новоприбулим отримати перший досвід роботи в Канаді за професією/сферою навчання, надаючи послуги підтримки (наприклад: субсидування заробітної плати, працевлаштування, наставництво).

Організація	Опис	Адреса
	Пропонує навчання, семінари, підтвердження кваліфікації та працевлаштування, з метою допомогти кваліфікованим новоприбулим знайти роботу в екологічному секторі.	105-12th Avenue SE, Calgary, Alberta T2G 1A1 (403) 476-1974 <a href="https://eco.ca/">https://eco.ca/</a>
 <b>EMCN</b> Edmonton Mennonite Center for Newcomers	Допомагає кваліфікованим новоприбулим із досвідом ведення бізнесу, вдосконалити навички з пошуку роботи та дослідити альтернативні шляхи працевлаштування.	10170-112 Street NW, Edmonton, Alberta T5K 2L6 (780) 424-7709 <a href="https://emcn.ab.ca/">https://emcn.ab.ca/</a>
IMMIGRANT EMPLOYMENT COUNCIL OF BC 	Надає кваліфікованим новоприбулим оцінку технічної та культурної компетентності відповідно до професії, а також навчання, контакти з колегами, професійну атестацію у галузі інфо- та біо- технологій.	750 West Pender Street, Unit 720 Vancouver, British Columbia V6C 1T2 (604) 629-5364 <a href="https://iecbc.ca/">https://iecbc.ca/</a>
 <b>MOSAIC</b>	Допомагає кваліфікованим новоприбулим с освітою та досвідом роботи у сфері технічних наук, технологій, інженерії та математики (STEM), отримати досвід роботи відповідно до освіти за допомогою програм стажування (co-op).	5575 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5R 2P9 (604) 254-9626 <a href="https://www.mosaicbc.org/">https://www.mosaicbc.org/</a>
 <b>S.U.C.C.E.S.S.</b>	Надає допомогу у плануванні кар'єри, пошуку роботи, підвищенні кваліфікації, професійній підготовці та встановленні професійних контактів, з метою допомогти знайти роботу за фахом.	28 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1R6 (604) 684-1628 <a href="https://successbc.ca/fcr">https://successbc.ca/fcr</a>
 <b>WESTERN JETS</b> <a href="http://www.wjets.ca">www.wjets.ca</a> Western Joint Electrical Training	Допомагає кваліфікованим новоприбулим пройти прискорену оцінку закордонної освіти та отримати роботу після отримання сертифіката електриків (Red Seal) або реєстрації у рамках програми професійно-технічної підготовки.	5666 12th Avenue, Delta, British Columbia V4L 1C4 (604) 948-9936 <a href="https://wjets.ca/">https://wjets.ca/</a>
 <b>acces</b> employment	Сприяє інтеграції кваліфікованих новоприбулих на ринку праці, шляхом розвитку та вдосконалення спеціалізованих технічних навичок у сфері кібербезпеки,	489 College Street, Toronto, Ontario M6G 1A5 (416) 921-1800 <a href="https://accesemployment.ca/">https://accesemployment.ca/</a>

	за допомогою наставництва та кураторської підтримки.	
	Сприяє та підтримує інтеграцію кваліфікованих новоприбулих на ринку праці у галузі фінансових технологій (FinTech) за допомогою навчання та працевлаштування (встановлення професійних контактів, наставництво, зв'язки з роботодавцями та індивідуальна допомога).	90 Burnhamthorpe Road West, Mississauga, Ontario L5B 3C3 (905) 949-0049 <a href="https://achev.ca/service/accelerating-career-advancement/">https://achev.ca/service/accelerating-career-advancement/</a>
	Пропонує кваліфікованим новоприбулим онлайн-навчання, підтвердження професійної кваліфікації, допомогу з працевлаштування у галузях біоекономіки та охорони здоров'я, щоб отримати перший досвід роботи в Канаді.	130 Slater Street, Suite 650 Ottawa, Ontario K1P 6E2 (613) 235-1402 <a href="https://www.biotalent.ca/projects/">https://www.biotalent.ca/projects/</a>
 <b>COSTI Immigrant Services</b>	Розробляє курси підвищення кваліфікацій та спеціалізацій та пропонує програми стажування та наставництва у сфері фінансів, бухгалтерського обліку, інформаційних технологій, охорони здоров'я та інженерії.	2301 Keele Street 102, North York, Ontario M6M 3Z9 (416) 789-7925 <a href="http://www.costi.org/">http://www.costi.org/</a>
	Пропонує кваліфікованим новоприбулим субсидування заробітної плати та працевлаштуванням у сфері електроенергетики та відновлюваних джерел енергії, а також створює інформаційний та мережевий портал, який безпосередньо з'єднує новоприбулих з потенційними роботодавцями.	2197 Riverside Drive, Suite 400 Ottawa, Ontario K1H 7X3 (613) 235-5540 <a href="https://electricityhr.ca/">https://electricityhr.ca/</a>
	Пропонує навчання, семінари, наставництво та стажування, щоб допомогти кваліфікованим новоприбулим отримати роботу в секторі охорони здоров'я або соціального забезпечення.	1092 Speers Road, Oakville, Ontario L6L 2X4 (905) 842-2486 <a href="https://hmcconnections.com/employment-support/">https://hmcconnections.com/employment-support/</a>
 <b>Information and Communications Technology Council of Canada</b>	Пропонує кваліфікованим новоприбулим шляхи до працевлаштування, пропонуючи навчання та стажування, з метою отримання постійного місця роботи, у сфері інформації, комунікацій або технологій.	116 Lisgar Street, Suite 300 Ottawa, Ontario K2P 2K1 (613) 237-8551 <a href="https://www.ictc-ctic.ca/">https://www.ictc-ctic.ca/</a>
	Пропонує програму наставництва в громадах мовних меншин в Онтаріо, Манітобі та Британській Колумбії з метою допомоги	214 Montreal Road, Suite 202 Ottawa, Ontario K1L 8L8











	висококваліфікованим франкомовним новоприбулим, переважно працівникам охорони здоров'я, здобути перший досвід роботи в Канаді за своєю спеціальністю.	(613) 590-2493 <a href="https://seo-ont.ca/en">https://seo-ont.ca/en</a>
	Допомагає середньому медичному персоналу з закордонною освітою інтегруватися до ринку праці, шляхом надання індивідуальної підтримки з працевлаштування, зокрема надаючи їм доступ до оголошень про роботу в режимі реального часу та направляючи їх до потенційних роботодавців.	1280 Main Street West, Hamilton, Ontario L8S 4L8 (905) 525-9140 <a href="https://covid19.mcmaster.ca/information-for-students-2/services-and-supports/">https://covid19.mcmaster.ca/information-for-students-2/services-and-supports/</a>
 <i>Progress Career Planning Institute</i>	Надає консультації, інформацію, підготовку з пошуку роботи та пропозиції на ринку праці для бухгалтерів та середнього медичного персоналу з закордонною освітою, з метою допомогти їм отримати відсутні фахові навички та відповідати вимогам ліцензування.	1200 Markham Road, Scarborough, Ontario M1H 3C3 (416) 439-8448 <a href="https://www.pcpic.ca/">https://www.pcpic.ca/</a>
	Надає консультації та можливість отримання оплачуваного досвіду роботи кваліфікованим новоприбулим з інженерними спеціальностями, шляхом альтернативних можливостей кар'єрного росту або отримання сертифікату та/або ліцензії.	141 Dundas Street, London, Ontario N6A 1G3 (519) 663-0774 <a href="https://www.wil.ca/immigrants-newcomers/skilled-immigrant-loan-program/">https://www.wil.ca/immigrants-newcomers/skilled-immigrant-loan-program/</a>
	Допомагає кваліфікованим новоприбулим навчання та працевлаштуванням у сфері будівництва на строк до 30 місяців.	40 Enman Crescent, Charlottetown, Prince Edward Island C1E 1E6 (902) 368-3303 <a href="https://www.capei.ca/home">https://www.capei.ca/home</a>
	Допомагає кваліфікованим новоприбулим жінкам, отримати необхідну підготовку з пошуку роботи, навчання та отримання досвіду роботи шляхом стажування з перспективою отримання постійного місця роботи в ключових секторах економіки.	601B 1st Avenue North, Saskatoon, Saskatchewan S7K 1X7 (306) 978-1818 <a href="https://saskintercultural.org/?nowprocket=1">https://saskintercultural.org/?nowprocket=1</a>




## ПРОГРАМА ВИЗНАННЯ ЗАКОРДОННОЇ ОСВІТИ Позики та програми допомоги в Канаді

Наші партнери надають:

- позики (максимальна сума \$15 000), які можуть допомогти кваліфікованим новоприбулим покрити витрати пов'язані з визнанням дипломів закордонної освіти та інших витрат пов'язані з працевлаштуванням (наприклад: вартість навчання, іспити щодо отримання ліцензії, поїздки/проїзд); та
- програми допомоги (наприклад: консультації щодо процесу визнання закордонної освіти, альтернативних варіантів кар'єри, управління фінансами, ведення фінансових справ), з метою допомогти кваліфікованим новоприбулим орієнтуватися в процесах визнання закордонної освіти та/або знайти роботу у відповідній галузі.

Організація	Адреса	Вебсайт
 <b>Progressive Intercultural Community Services Society</b>	12725 80th Avenue, Surrey, British Columbia, V3W 3A6 (604) 596-7722	<a href="https://fcrloans.ca/">https://fcrloans.ca/</a>
 <b>Immigrant Services Society of British Columbia</b>	2610 Victoria Drive, Vancouver, British Columbia, V5N 4L2 (604) 684-2561	<a href="https://issbc.org/our-services/fcrloans">https://issbc.org/our-services/fcrloans</a>
 <b>S.U.C.C.E.S.S.</b>	28 West Pender Street, Vancouver, British Columbia, V6B 1R6 (604) 684-1628	<a href="https://successbc.ca/fcr">https://successbc.ca/fcr</a>
 <b>Supporting Employment &amp; Economic Development</b> WINNIPEG INC.	80 Salter Street, Winnipeg, Manitoba, R2W 4J6 (204) 927-9935	<a href="https://seedwinnipeg.ca/programs/detail/recognition-counts">https://seedwinnipeg.ca/programs/detail/recognition-counts</a>
 <b>Immigrant Services Association of Nova Scotia</b>	6960 Mumford Road, Suite 2120, Halifax, Nova Scotia, B3L 4P1 (902) 423-3607	<a href="https://isans.ca/program/atlantic-immigrant-carer-loan-fund-aiclf/">https://isans.ca/program/atlantic-immigrant-carer-loan-fund-aiclf/</a>
 <b>Employment Connections</b>	141 Dundas Street, London, Ontario, N6A 1G3 (519) 663-0774	<a href="https://www.wil.ca/immigrants-newcomers/skilled-immigrant-loan-program/">https://www.wil.ca/immigrants-newcomers/skilled-immigrant-loan-program/</a>
	90 Burnhamthorpe Road West, Mississauga, Ontario, L5B 3C3 (905) 949-0049	<a href="https://achev.ca/service/accelerating-career-advancement/">https://achev.ca/service/accelerating-career-advancement/</a>
 <b>FECO</b> <b>Ottawa Community Loan Fund</b>	2211 Riverside Drive, Suite 308, Ottawa, Ontario, K1H 7X5 (613) 366-2159	<a href="https://oclf.org/foreign-credential-recognition-program/">https://oclf.org/foreign-credential-recognition-program/</a>
 <b>Community Capital Fund</b>	401 Richmond Street West, Toronto, Ontario. M5V 3A8 (416) 462-0496	<a href="https://accessccf.com/foreign-credential-recognition-loan/">https://accessccf.com/foreign-credential-recognition-loan/</a>
 <b>The Learning Enrichment Foundation</b>	116 Industry Street, Toronto, Ontario. M6M 4L8 (416) 769-0830	<a href="https://lefca.org/skills-main/foreign-credentials-recognition-program">https://lefca.org/skills-main/foreign-credentials-recognition-program</a>

---

 <p>Welland Heritage Council and Multicultural Centre</p>	<p>Welland Heritage Council and Multicultural Centre</p>	<p>26 East Main Street, Welland, Ontario, L3B 3W3 (905) 732-5337</p>	<p><a href="http://www.wellandheritagecouncil.com/services/niagara-foreign-credential-recognition-program/">http://www.wellandheritagecouncil.com/services/niagara-foreign-credential-recognition-program/</a></p>
--	--	--	--